

**Piden armas y apoyo  
a todo el mundo**

# S.O.S. israelí

**Los judíos se están encontrando  
con más dificultades que nunca**

**A** L mediodía de hoy la situación en los frentes de Oriente Medio seguía siendo confusa. De las últimas informaciones parece desprenderse que la situación bélica está resultando más comprometida de lo supuesto en principio para las fuerzas israelíes, que acaban de lanzar una petición de ayuda a todos los vientos. (Amplia información en páginas interiores).



**La Obra del  
18 de Julio va  
a desaparecer**

**Descontento**

**entre el personal médico**

(PAGINA 16)

# ARAGON

expres

Depósito legal: Z.-22-1970

DIARIO DE LA TARDE

Director: EDUARDO FUERBUENA COMIN  
Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
Marcial, 2. Teléf. 216983 - Télex. 58054.

MIÉRCOLES, 10 DE OCTUBRE DE 1973  
Precio: 6 pesetas - Año III - Núm: 1.152

Director General de Universidades:

**"HAY QUE  
DESMASIFICAR  
LA  
UNIVERSIDAD  
ESPAÑOLA"**

(PAGINA TRES)

## MAÑANA:

Especial de «ARAGON/exprés»  
Fiestas del Pilar - 73

Mañana jueves, vísperas del Pilar, "ARAGON/exprés" publicará un número especial con amplias informaciones gráficas y literarias sobre diversos temas de la actualidad.

MANDE RESERVAR SU EJEMPLAR



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ALTOARAGONESSES

Diputación de Huesca

Pide un documento de la Comisión de Apostolado Social

# Reconocimiento de la objeción de conciencia

● SUSTITUYENDO EL SERVICIO MILITAR POR LA OBLIGACION ALTERNATIVA DE UN SERVICIO PUBLICO

● EL TEMA SERA TRATADO EN LA PROXIMA ASAMBLEA EPISCOPAL

MADRID, 10. "Europa Press".— La Comisión episcopal española de Apostolado Social ha enviado a los obispos de la nación un documento de trabajo sobre los objetores de conciencia, con el fin de que lo estudien en las reuniones de las provincias eclesiásticas. Este documento consta de quince folios y medio, mecanografiados a un solo espacio, y está dividido en cinco capítulos, con una pequeña introducción.

Los redactores, tras justificar los móviles de este documento, debido a que han acudido a ellos, "en diversas ocasiones y de diversos modos", los objetores de conciencia, estudian su situación en España y en Europa. Después citan textos de Pío XII y el Concilio Vaticano II sobre la objeción de conciencia y analizan su significado, al mismo tiempo que aportan la declaración de los obispos suizos y la nota de la comisión "Justicia y Paz" de los Estados Unidos sobre el tema.

A esta exposición sigue un apartado dedicado a la reflexión teológica en el que se enuncian, entre otros, los siguientes principios, que son calificados de "doctrinales": 1) legitimidad, en principio, del recurso de las armas en una guerra defensiva; 2) la obediencia a la autoridad

humana no puede justificar, en el súbdito, las acciones contrarias a la voluntad divina, manifestada a través de la ley natural; 3) los ciudadanos, incluso los católicos, pueden estar subjetivamente persuadidos de la obligación de no obedecer las normas del estado, que imponen el servicio militar obligatorio.

Concluye el documento con un último apartado sobre la actuación de la jerarquía; en primer lugar se afirma que, aunque no es competencia de la misma jerarquía eclesiástica ordenar los asuntos temporales, puesto que ello es tarea del estado, "cuya autonomía debe respetar la autoridad eclesiástica", sin embargo, "la jerarquía puede hacerse presente en los asuntos temporales, siempre que esa presencia se ordene a una iluminación de los

problemas humanos con la luz y el espíritu del Evangelio".

En virtud de este principio, se ahoga por el reconocimiento de la objeción de conciencia, sustituyendo el servicio militar por la obligación alternativa de un servicio público, nacional o internacional.

Por otra parte, hasta este momento no se tienen noticias del resultado de las reuniones que han celebrado ya algunas provincias eclesiásticas, que habrán estudiado tal documento, ni tampoco se conoce si los obispos se han mostrado partidarios de la postura de la comisión de apostolado seglar, o si, por el contrario, están en desacuerdo. De todos modos, el tema tendrá que ser tratado finalmente en la próxima asamblea del episcopado, que se celebrará a finales del mes de noviembre.

LA REUNION DE LA ASAMBLEA DE LA COOPERATIVA DE CONSUMO DE VIGO, TERMINO CON INCIDENTES

## A los gritos de "dimisión"

● EL PRESIDENTE HIZO UN GESTO DE "CORTE DE MANGAS" Y DOS SOCIOS INTENTARON AGREDIRLE

VIGO, 10 (Europa Press).— La reunión de la asamblea extraordinaria de la cooperativa gallega de consumo —COGALCO—, que tenía lugar en el salón de actos del Instituto de Santa Irene de Vigo, hubo de ser suspendida cuando el presidente realizó un gesto de "corte de mangas" hacia algunos miembros de la Asamblea y dos de estos trataron de agredirle.

En el orden del día figuraba la modificación de algunos de los estatutos de la cooperativa, que su actual equipo rector pretendía introducir. Al ser debatido el destino proporcional de los fondos sociales de la asociación, hubo varias intervenciones de socios, unas más ponderadas que otras, hasta que uno de los presentes comenzó a interesarse por otros aspectos de la situación de la cooperativa, fundada en 1971 y que cuenta en la actualidad con unos 1.500 socios, en su mayor parte pertenecientes a la clase obrera.

En ese momento, el presidente de la cooperativa, don León Barrios, declaró que levantaba la asamblea y la mayor parte de los presentes, puestos en pie, comenzaron a pedir a gritos su dimisión. Asimismo, uno de los asistentes señaló que la asamblea debía proseguir.

Ante los gritos repetidos de "¡dimisión!", el presidente de la cooperativa, hizo un gesto con las manos de los llamados de "corte de mangas" hacia la concurrencia; dos de los socios se precipitaron hacia el señor Barrios siendo contenidos por los demás asistentes. La asamblea quedó suspendida y los asistentes fueron invitados a abandonar el salón de actos, quedando sin resolver el asunto relativo a la modificación de los estatutos de la cooperativa. Para el próximo día 29 ha sido convocada nueva asamblea extraordinaria.

PRESENTACION DE LA "BRITTEC '73"

## Nuestras exportaciones superan a las importaciones

MADRID, 10 "Europa Press".— Ha sido presentada a la prensa, en la sede de la Embajada británica, la "Britec 73", Feria británica en tecnología industrial, que se celebrará en Bilbao del 18 al 25 de octubre de 1973.

En la rueda de prensa que a este fin ha mantenido el encargado de Negocios de la Embajada con la Prensa, se ha puesto de relieve que el nivel de los intercambios comerciales entre España y Gran Bretaña crece sin cesar en los dos sentidos. Observó además, que las tradicionales exportaciones

españolas, constituidas por productos del campo y la alimentación, pierden progresivamente importancia porcentual frente a los crecientes envíos españoles de productos manufacturados.

Igualmente señaló que, por primera vez, en lo que va de año las exportaciones visibles de España a Gran Bretaña han superado las importaciones. Observó, sin embargo, que, considerados los intercambios invisibles (gracias al turismo, sobre todo), España nunca ha dejado de conservar, año tras año, ventaja sobre Gran Bretaña.

SOLICITA EL COLEGIO DE ABOGADOS DE VIGO

## INDULTO PARA LOS OBJETORES

VIGO, 10. (Cifra).— La junta de gobierno del Colegio de Abogados de Vigo, acordó hacer suya una propuesta del letrado don Alfonso Alvarez Gándara, sobre los objetores de conciencia.

El señor Alvarez Gándara propone que la represión penal a los objetores de conciencia sea sustituida por un procedimiento administrativo, previo el procedimiento que se declare conveniente para la depuración de la verdad sobre la objeción.

La junta de gobierno del Colegio de Abogados de Vigo se manifiesta también de acuerdo con la petición del Consejo General de la Abogacía que en sesión del 28 de abril del pasado año y a iniciativa del Colegio de Valencia se había referido a este mismo tema, solicitando un amplio indulto para los objetores de conciencia que cumplen condena.

EN LA LONJA DE "ASTILLEROS ESPAÑOLES"

## Aparece una caja con 90 proyectiles

BILBAO, 10 "Europa Press".— Un total de noventa proyectiles de artillería, cargados y sin espoleta, han sido encontrados en una lonja situada en la calle Botica Vieja, de Bilbao, actualmente arrendada por la empresa "Astilleros Españoles".

Personal de dicha firma descubrió los proyectiles abandonados en un cajón. Posteriormente, la policía examinó el hallazgo, del que se hicieron cargo más tarde técnicos del Parque de Artillería.

Los proyectiles tienen 25 centímetros de largo por 5 de circunferencia y tienen un peso medio de 800 gramos. Hasta el momento, se desconoce la procedencia de dichos proyectiles.

CONSERVATORIO DE MUSICA DE VIZCAYA

## NIEGAN LA MATRICULACION A TRES ALUMNOS

BILBAO, 10 "Europa Press".— La Dirección del Conservatorio Vizcaíno de Música no ha permitido formalizar la matrícula en el centro a tres estudiantes, una vez concluido el plazo de matrícula para el nuevo curso escolar.

Los afectados son Aser Loroño, Mayte Berriozábal y Tomás Romero, quienes ocupaban durante el pasado curso, respectivamente, los puestos de secretario, presidente y

tesorero de la Asociación Musical Vizcaína, dependiente de dicho Conservatorio.

Según han señalado los interesados, cuando trataron de formalizar la matrícula del octavo curso de piano, les fue entregada en mano una carta, en la que se dice: "Nos vemos precisados a negar a usted su matriculación en este centro por las siguientes razones:

"Como directivo de la Asociación de Estudiantes de este

centro hacemos a usted responsable de una conducta inadmisiblemente en orden al debido respeto y consideración que se debe a la dirección del mismo, conducta que entre otras razones o sucesos puede documentarse en los siguientes extremos: publicación del boletín número 1 de dicha Asociación, publicación de un boletín número 2 y no haber exhibido al director del centro los libros de la Asociación."

# IGLESIA y MUNDO

RUEGO DEL NUNCIO APOSTOLICO EN ALEMANIA A LA SANTA SEDE:

## Retiren al obispo de Limburgo

● SE LE ACUSA DE FALTA DE AUTORIDAD Y DE PERMITIR DESVIACIONES SOBRE EL CELIBATO SACERDOTAL

● RECIENTEMENTE HA ORDENADO SACERDOTE A UN CASADO, CONVERTIDO DEL PROTESTANTISMO, QUE VIVE CON SU ESPOSA Y SUS HIJOS

BONN, 10 ("Europa Press").— El nuncio apostólico en Alemania, monseñor Conrado Bafile, ha pedido a la Santa Sede que sea retirado de su diócesis el obispo de Limburgo, monseñor Wilhelm Kempf, a causa de las desviaciones permitidas sobre el celibato sacerdotal y la falta de autoridad en el gobierno diocesano, según ha revelado el diario "Frankfurter Allgemeine Zeitung".

En efecto, de acuerdo con la confirmación oficial realizada por el nuncio al mencionado diario, el representante pontificio en Alemania dirigió una primera carta, el 13 de agosto, al secretario de Estado de Su Santidad, solicitando que fuera nombrado un obispo coadjutor para la diócesis de Limburgo, ante la conducta irregular del prelado sobre el celibato y su actuación pastoral.

A esta primera carta, sigue otra del 26 del mismo mes de agosto, en la que las peticiones del nuncio son mucho más radicales. En primer lugar pide el nombramiento de un administrador apostólico para Limburgo, porque la situación de la diócesis está empeorando y existe el peligro de que los sacerdotes —decía la carta— reciban una formación insegura en cuanto a la obligación de observar el celibato.

En la misma carta del 26 de agosto se proponía a Roma que fuese nombrado administrador apostólico, el obispo auxiliar y vicario general de Münster, monseñor Lyttmann, quedando el actual obispo sin ninguna capacidad de decisión en el gobierno de la diócesis. Así mismo, el nuncio manifestaba en la carta que tenía fundadas esperanzas de que el obispo de Limburgo renunciaría en fecha próxima a su diócesis, puesto que ya tiene 67 años de edad, en el caso de que la propuesta de un administrador apostólico fuese aceptada.

También pedía el nuncio que a todos los "progresistas" que ocupan puestos claves en la diócesis de Limburgo, debería "quitárseles el poder", y añadía unas palabras para el Papa en las que explicaba la conducta irregular del gobierno en los siguientes tres puntos:

—El obispo de Limburgo se encuentra bajo el dominio de sus colaboradores en el gobierno de la diócesis.

—Se ha mostrado incapaz de negarse a las iniciativas de los organismos diocesanos y a sus exageradas peticiones.

—No ha manifestado la suficiente capacidad de enjuiciar las consecuencias que pueden tener propuestas y actuaciones realizadas por tales organismos diocesanos, capaces de realizar auténticos desastres doctrinales y pastorales.

Finalmente, la carta del nuncio concluía con las siguientes palabras: "A la vista de las medidas arbitrarias tomadas por el obispo de Limburgo, monseñor Kempf, agravadas últimamente por su oposición a la ley del celibato sacerdotal, acción que lleva a cabo también dentro de la Conferencia Episcopal Alemana, tengo la opinión de que ha llegado el momento de terminar, decididamente, con esta situación. Pienso que los desórdenes ocurridos en la diócesis de Limburgo no deben ser extendidos al resto de las diócesis y que si la Santa Sede toma las medidas de retirar a monseñor Kempf de Limburgo, con esta solución enseñaría no sólo a los obispos alemanes sino a todos los fieles que no está dispuesta a hacer fáciles concesiones sobre el celibato sacerdotal, ni tampoco a admitir los hechos consumados como regla".

Por otra parte, una de las cosas más en contra de la ley del celibato de la Iglesia, realizadas últimamente por el obispo de Limburgo, ha sido el ordenar sacerdote a un casado, convertido del protestantismo, y nombrarle para un puesto importante en la diócesis, viviendo con su esposa y sus dos hijos. Como se sabe, si alguna vez se ha dado alguno de estos casos, la Santa Sede siempre ha dicho que tales sacerdotes convertidos al catolicismo desempeñasen puestos pastorales no demasiado públicos.

La situación en estos momentos, es la siguiente: el nuncio ha comenzado las conversaciones con el presidente de la Conferencia Episcopal Alemana, en orden a conseguir el cese del obispo de Limburgo. Al parecer, ésta ha sido la decisión del secretario de Estado, ante la carta del citado nuncio, enviada con fecha del pasado 26 de agosto. No se tienen noticias de que la Santa Sede, como se esperaba en medios católicos y episcopales alemanes, haya tomado una decisión radical hasta ahora.

DIRECTOR GENERAL DE UNIVERSIDADES

## HAY QUE DESMASIFICAR LA UNIVERSIDAD

● "ES TERRIBLE EL ENORME NUMERO DE SUSPENSOS QUE HAY EN LOS PRIMEROS CURSOS Y QUE SON UNA PRUEBA DE QUE SON MUCHOS LOS EQUIVOCADOS"

MADRID, 10 ("Europa Press").— "La capacidad de absorción de universitarios por una sociedad sin enfermar es limitada. A la Universidad deben ir los que tienen condiciones, y no me refiero al mejor nivel intelectual", ha manifestado el director general de Universidades e Investigación, señor Suárez, en una entrevista que publica "Mundo Cristiano".

Añade el señor Suárez que "la Universidad puede hacer una gran labor positiva, pero es necesario desmasificarla". En su opinión, "que exista la Universidad es imprescindible, pero no es necesario ir a ella. Hoy día puede hablarse de que la Universidad se está convirtiendo en algo dedicado a los especialistas de las diversas materias. A la Universidad deben ir los que se sientan atraídos por esos quehaceres específicos, poniendo

en ellos toda la ilusión. Si no, es mejor dedicarse a otra cosa".

Al ser preguntado por el periodista sobre qué le falta y qué le sobra a la Universidad española, el director general responde que "le falta dinero, dinero y dinero. Le falta comprensión por parte de la sociedad de lo que verdaderamente es su papel... le sobran número de alumnos, masa... sobre todo por la falta de criba previa. Es terrible el enorme número de suspensos que hay en los primeros cursos y que son una prueba, y bien palpable, de que son muchos los equivocados, los que entraron en ella sin tener una convicción exacta de lo que buscaban en la Universidad".

... CANTANTES, MELENAS Y ADOLESCENCIA...

Apunta también el señor

Suárez que el choque del estudiante de C. O. U. con la Universidad se produce como consecuencia de una crisis de adolescencia: "La Universidad está inmersa en un determinado tipo de sociedad. Una sociedad de consumo que tiene sus ventajas en ciertos aspectos —no hay ni las luchas ni las asperezas de las generaciones precedentes— y, como consecuencia, la adolescencia se prolonga mucho más. Todo este mundo de cantantes, melenas y atuendos extravagantes no son sino símbolos de que se está prolongando la adolescencia".

Según el señor Suárez, "las inquietudes, del tipo que sean (sociales, políticas...), son propias de la juventud y todos los hemos tenido, pero lo que realmente importa es aquello que conduce a un alejamiento personal de Dios, a una postura de rebeldía contra los valores morales", y puntualiza que "el mal está en los últimos años del bachillerato, que coincide con una crisis de autoridad que se acusa entre los dieciséis y veinte años... puede hablarse sin género de dudas que se trata de un bache aprovechado por esa sociedad de consumo en período de desarrollo para quebrantar los principios de autoridad".

Afirma el director general que "se tiene un concepto equivocado de la libertad y por eso no se sabe qué hacer con ella", aunque "ahora —dice— hay más diálogo que nunca. Nunca hubo tanta relación entre profesores y alumnos como ahora se tiene. Lo que ocurre es que realmente no se aspira al diálogo, sino al monólogo. Hay respeto hacia la libertad de opinión, pero solamente se respeta la opinión de los que piensan lo mismo que ellos".

### LA VIUDA DE SALVADOR ALLENDE, EN MADRID

MADRID, 10 (Europa Press).— Doña Hortensia Bussi, viuda de don Salvador Allende, ha llegado, a las 12,25 de este mediodía a Madrid, en tránsito hacia París.

La señora viuda de Allende, que no hizo declaraciones, realizó el viaje en un avión "jumbo" de Iberia que llegó al aeropuerto de Barajas procedente de la ciudad de Méjico. Le acompaña la esposa del embajador de Cuba en Méjico.

PABLO VI PIDE AL PADRE ARRUPE

## Más respeto a las reglas de San Ignacio

CIUDAD DEL VATICANO, 10. (Efe).— De "momento decisivo para la Compañía en sí misma, para su futuro, su papel en la Iglesia y por los reflejos que podrá tener sobre todas las otras familias de religiosos", califica Pablo VI la Congregación general de los jesuitas convocada para el primero de diciembre de 1974, en una carta autógrafa dirigida al preposito general, padre Pedro Arrupe.

La misiva tiene fecha del 15 de septiembre, aunque su existencia no ha podido ser verificada hasta hoy y en la que el Pontífice efectúa algunas puntualizaciones sobre ciertos aspectos de la reunión del supremo órgano legislativo de los jesuitas, especialmente en torno al intento expresado por el padre Arrupe de adaptación a las exigencias de un mundo en continuo cambio.

El Santo Padre advierte que estas adaptaciones deben realizarse, pero sin que sea a costa de un precio demasiado elevado, por experiencias peligrosas y ajenas a la orden.

Según se indica en medios autorizados, Pablo VI define el sendero a seguir en la evolución de la Compañía en torno a los principios tradicionales de los jesuitas, como son la austeridad, la oración, el rechazo de los placeres de la vida moderna o la salvaguardia del sentido sagrado.

Especial interés pone el Papa cuando habla del respeto a "la fidelidad absoluta a los votos pronunciados, especialmente al voto de obediencia, propio de la Compañía, condición de su disciplina religiosa", así como la conservación de su "carácter apostólico, sacerdotal, de unión al Sumo Pontífice con un vínculo particular de amor y servicio".

Fuentes próximas a la curia generalicia indican que esta carta será difundida próximamente, para su mejor conocimiento por todos los miembros de la compañía de Jesús, como el propio Pablo VI manifiesta expresamente en la misiva al padre Pedro Arrupe.

Los observadores vaticanos, en principio, consideran que el hecho de que Pablo VI haya decidido dirigirse personalmente al preposito general de la Compañía, en vísperas de la Congregación general del próximo año, responde al deseo del Pontífice de "llamar afectuosamente a los jesuitas a un respeto más estricto de las reglas de San Ignacio, especialmente en un momento en que se manifiestan ciertos fallos en la tradicionalmente sólida estructura de la Compañía".

EN 1972, POR TERCER AÑO CONSECUTIVO

RENFE TUVO MARGEN POSITIVO DE EXPLOTACION:

● 1.505 MILLONES DE PESETAS

MADRID, 10 (Europa Press).— En 1972 la red nacional de los ferrocarriles españoles ha obtenido por tercer año consecutivo, un margen positivo de explotación: 1.505 millones de pesetas, cifra que triplica al margen de 1971, según la memoria de Renfe del año pasado que acaba de hacerse pública y que es sometida por el consejo de administración de la compañía a la consideración del Gobierno.

Según esta memoria, los ingresos de la red alcanzaron en dicho período de tiempo los 24.540 millones de pesetas, de los que 10.008 correspondían a viajeros, 9.841 a mercancías, 943 a correos, 1.902 millones de ingresos por el canon de coincidencia y 1.846 a ingresos varios. Los gastos, por su parte, fueron de 23.055 millones, donde de los 16.188 millones por personal, 2.058 por energía y combustible y 5.044 por materiales y varios, hay que deducir otros 255 millones correspondientes a gastos asignados a inversiones.

MARANA, DIA 11

SALON D. JAIME I, 18  
A LAS 8 DE LA TARDE

CONCIERTO  
Coral de la Sección Femenina  
de MIERES



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA

EN RADIO  
ZARAGOZA  
HOY

12.00. MEDIODIA. CADENA "SER". Musical Informativo.  
13.30. ESTUDIO 7. Información y entrevistas. Enrique Calvo y  
equipos de Radio Zaragoza.  
16.00. RADIO-NOVELAS (SER)  
19.30. SINTONIA 3-4-4. Por Andrés García Jaime.  
20.00. MOTOR MUSICAL. Por Jesús Gimeno.  
22.40. CUARTO PROGRAMA. Musical variado. Por Manuel  
Serrano.  
24.00. HORA 25. Información y entrevistas (SER)

y en F.M. 95.4 mgc.

20.30. VOCES EN PLURAL. Por Tere Herrero.  
22.30. NUESTRO CONCIERTO; SINFONIA, núm. 9 DE  
BRUCKNER. Comentarios por Alfonso Sancho.

## GALERIAS de ARTE

SALA LIBROS

EXPOSICION

R. REYES  
TORRENT

FUENCLARA, 2

GALERIA PRISMA

Ultimos días de exposición de

MANUEL VIOLA

Temple, 10

GALERIA NAHARRO

Jornadas Culturales

Excmo. Ayuntamiento

LUQUE

INAUGURACION, día 5, 8 tarde

Vino español

Manifestación, 9  
(Plaza del Justicia)

ARAGON  
expres

dentro de su programa de ampliación de servicios necesita  
proveer dos plazas de

## AYUDANTES DE REDACCION

Los aspirantes seleccionados después de las pruebas de aptitud  
que se efectuarán en la Redacción de "ARAGON/expres",  
realizarán un cursillo de dos meses de prácticas con una beca de  
5.000 pesetas mensuales

A la terminación del cursillo, los dos aspirantes de mejor  
calificación quedarán incorporados a la plantilla de  
"ARAGON/expres" con el reglamentario contrato de Trabajo.

Los aspirantes deberán presentar sus solicitudes por escrito,  
dirigidas al director de "ARAGON/expres", acompañando una  
breve biografía, así como cuanta documentación y trabajos  
realizados estimen conveniente. Se considerarán como méritos  
sobresalientes los estudios de periodismo en cualquier fase.

El plazo de admisión terminará el 15 de octubre.

ARAGON ANTE  
los TRIBUNALES  
de JUSTICIA

# Preocupan

# Los FRAUDES ALIMENTICIOS

- HAY PRECEPTOS DEL CODIGO PENAL QUE SE OLVIDAN CON EXCESO
- ETIQUETAS CONFUSAS, PUBLICIDAD ENGANOSA, MATERIAS PRIMAS DEFICIENTES...

MADRID, 10 (De nuestra redacción).— ¿Se han dado casos en Aragón? Parece que sí. Desde luego es interesante conocer las tendencias del Fiscal del Tribunal Supremo en esta cuestión palpitante.

Ha hecho aparición en el horizonte penal, dice el Fiscal, una nueva clase de infracciones, lindante entre el campo administrativo y el penal: los fraudes alimenticios. Algunos sumarios se han iniciado, por denuncia del Ministerio de Comercio, por adulteración de leche. A este tipo de infracciones aluden los Fiscales de Valencia y Pontevedra. El primero de ellos se refiere a una causa iniciada por el descubrimiento de ciertas botellas de agua mineral en condiciones impotables por no ser química ni bacteriológicamente puras.

El Fiscal de Pontevedra enfoca el problema desde el punto de vista legislativo en los siguientes párrafos:

"El otro aspecto de la delincuencia actual, que parece tender a desarrollarse en la provincia (como en toda España) es el de fraudes comerciales y alimenticios.

Al margen de las grandes estafas financieras y de las defraudaciones que utilizan como medio la apariencia jurídica (sociedades fantasmas, negocios imaginarios, abuso del crédito, contratación fraudulenta, etc.) y que tan necesitado está de tratamiento jurídico-penal, y también de concienciación judicial para evitar se burle la Ley Penal por la vía fácil de la imaginaria y preordenada al delito "cuestión civil", preocupan hoy a las sociedades las defraudaciones comerciales, por la doble vía de la adulteración y la falsificación de la calidad o cantidad de los objetos o alimentos, comercializados y vendidos a incautos consumidores.

### NO SE UTILIZA EL CODIGO PENAL

Sobre todo, en orden a la estafa que castiga el artículo 528, no se comprende bien cómo los Fiscales no utilizan con mayor frecuencia esa figura, para sancionar ese tipo de fraudes, desde el contenido de cantidades inferiores a lo señalado en el envase continente, hasta la sustitución de la calidad de la cosa por otra inferior o la adulteración de la sustancia con la incorporación de ingredientes tendentes a engañar en su aspecto a calidad: leches con grasas animales, quesos con margarina (defraudación ésta confesada públicamente por un grupo que se auto-denominaba de "defraudadores honestos" como si la margarina no fuese de peor calidad y menor precio que la mantequilla); carne congelada vendida como ternera de primera, aceites con estearificados, chocolates con algarroba, etc.

### EL DELITO MASA

Puede objetarse que, en principio, la defraudación que sufre cada consumidor o adquirente del producto es mínima, por lo que en el ámbito penal nos encontraríamos ante simples faltas cuya sanción sería inoperante a los fines de prevención general y efecto disuasorio. Pero olvidárase, con ello, que el viejo mito romano del "un hecho, un delito" se ha roto hace tiempo y que hoy se admite

la figura del delito masa, muy bien construida por la Jurisprudencia, y que se da en todos aquellos supuestos en los que la finalidad delincente y la actividad planificada se encamina a defraudar a un grupo indiscriminado de personas, tomadas en cuenta, no por su aportación individual, sino por su conjunto. El fabricante o comerciante defraudador monta su negocio sin pensar en estafar a Juan o a Pedro, sino al conjunto de masa de los consumidores de su producto, cada uno de los que, al aportar la pequeña cuantía de su perjuicio concreto, eleva el volumen del "negocio" a las cifras estimadas como "interesantes", por el negociante artero y desaprensivo. Por lo que su acción es única, único su delito y única debe ser su sanción, que en la mayoría de los casos caería en los extremos del número 1 del artículo 528. Y esa pena de presidio mayor, más la condena penal infamante y la tacha pública de estafador, si que disuadirían a los más de insistir en ese camino de lucro excesivo e ilícito por el fraude a su clientela.

Claro está que esa actividad persecutoria del Fiscal que propugnamos dice el Fiscal del Tribunal Supremo, y que es deber inexcusable y nos atrevemos a decir tendría efectos saludables, precisa de algo de que no disponemos fácilmente en el aislamiento de nuestros despachos: o un cuerpo de investigadores del mercado, o una mayor cooperación de los servicios administrativos correspondientes. Quienes además están delinquiendo cada vez que omiten pasar a los Tribunales el tanto de culpa correspondiente, pues el artículo 359 del Código Penal considera tal actitud omisiva como prevaricación punible. Y es que hay preceptos del Código Penal que se olvidan en exceso.

Como está muy olvidado que el Código Penal no es sólo, como en cierta oportunidad se le tachó, el "Código de los pobres", y no porque alcance elevadas cuantías o tenga su actividad una apariencia comercial, debe quedar impune una estafa. ¿Qué ya el legislador de 1848 se acordó a los traficantes cuando introdujo la fórmula defraudatoria de los "pesos o medidas faltos", que persiste en el vigente! Y que, por cierto, es otro tipo penal aplicable a un buen grupo de esos fraudes comerciales de que venimos ocupándonos, y a los que la Ley, en una estimación específica del hondo vislumbre jurídico de tales conductas, le señala la pena en su grado máximo.



## JUZGADO DE GUARDIA

### LA AMENAZA DE UN PEATON CON FALDAS

**P**ííí...! ¡Pííí...! ¡Pííí! ¡Vuelva a su acera!  
 -¿Qué pasa, guardia?  
 -Que está usted pasando el cruce en rojo!  
 -¿Y qué quiere, si ya estoy a mitad de camino?  
 -Que vuelva a donde estaba...  
 -No sea hortera, guardia...  
 -Tiene la preferencia el coche. Peatón es verde y coche es rojo.  
 ¡Vuelva a su sitio!  
 -¡Pero si me cuesta más desandar lo andao que andar lo que me falta!  
 -¡Le digo que vuelva usted a la acera!  
 -¡Pero si no pasa ningún coche!  
 -¡Vuelva a su sitio!  
 -Usted diga lo que quiera y yo haré lo que me salga...  
 -¡Pííí...! ¡Pííí...! ¡Vuelva a la acera!  
 -¡Venga a decírmelo aquí si tiene usted narices de hombre!  
 -Aquí me tiene. Identifíquese inmediatamente.  
 -Será eso, si me da la gana. Y como no me da...  
 -Entonces, véngase conmigo a la Comisaría.  
 -¡Quietecito, guardia! ¡Sin tocar, que le pierde a usted esa mano, que se le va, y a mí no no hay guardia que me ponga la mano encima. ¿Se entera?  
 -Bueno, señora, bueno.  
 -Como me vuelva a tocar el brazo empiezo a gritar diciendo que quiere abusar de mí.

Esta es la historia de un peatón con faldas que tiene un genio pésimo. Resultó que, un guardia municipal, vió cómo una mujer de unos treinta años, cruzaba un paso de peatones estando el mismo en color rojo para ella. Como hubiera pasado o intentara hacerlo en peligro para ella, la llamó la atención haciéndole retroceder y diciéndole que en aquel momento la preferencia de paso la tenían los vehículos.

La mujer se enfadó muchísimo con el guardia, diciéndole que en aquel momento no pasaba ningún coche y, por lo tanto, sí podía pasar ella. El guardia insistió en que no podía cruzar, porque estaba el rojo echado para los peatones. Pero ella continuó su camino cruzando la calle.

Y entonces fue cuando el guardia hizo sonar su silbato para que se parase, a lo que, por parte de la que acababa de pasar la cazada, obtuvo esta respuesta:

-¡Venga a decírmelo aquí si tiene dos narices de hombre!  
 El empleado municipal, ante aquella insolencia, se dirigió hacia ella pidiéndole que se identificara inmediatamente mostrándole su Documento Nacional de Identidad, a lo que la mujer le contestó, lisa y llanamente, que no le daba la real gana hacerlo.

Entonces, como el guardia hiciera mención de tomarla del brazo para conducirla a la Comisaría, no querían ustedes saber cómo se puso la dama en cuestión, comenzando a dar gritos diciendo que como volviera a tocarle un brazo daría voces pidiendo auxilio para que todo el mundo supiera que el guardia quería abusar de ella.

Ante el amenaza, el guardia se cuidó muy mucho de tocarla. ¡Cualquiera lo hacía! Y como por allí no había ninguna señorita agente para que si pudiera tomarla del brazo, se limitó a seguir a cierta distancia a la iracunda mujer, viendo cómo ésta se metía en cierta casa próxima, donde posteriormente se averiguará, tal vez, de quién se trata.

EXPRES/003

## MATRICULACION EN LA UNIVERSIDAD A DISTANCIA

**H**A comenzado ya el plazo de matriculación en la Universidad Nacional de Educación a Distancia, plazo que finaliza el día 25 para aquellos alumnos que se matriculen por primera vez. Los que hayan

superado las pruebas de mayores de 25 años y los Maestros con título de Planes anteriores a 1.967, tienen de plazo del 1 al 30 del próximo mes de noviembre.

El curso académico en la UNED se iniciará en enero y finalizará en septiembre y abarca disciplinas de DERECHO, GEOGRAFIA E HISTORIA, FILOLOGIA, FILOSOFIA Y CIENCIAS DE LA EDUCACION, CIENCIAS ECONOMICAS, EMPRESARIALES, FISICAS, MATEMATICAS Y QUIMICAS e INGENIERIA INDUSTRIAL (Rama electrónica).

En las Delegaciones Provinciales del Ministerio de Educación y Ciencia y en la propia UNED se facilitan los impresos para la matriculación, así como las instrucciones para cumplimentar la solicitud.

Un aragonés de quilates es siempre generoso. Ayuda económicamente a construir el Hospital. Te esperamos, el 10 de octubre, en todas calles.

Cada tarde un nuevo rayo de luz  
 "ARAGON/exprés"

MIERCOLES 10 DE OCTUBRE DE 1973

## Premio de Pintura en el Hogar Extremeño

**E**L Hogar Extremeño de Zaragoza ha cobrado nuevos bríos y se está destacando como una de las casas regionales de mayor actividad cultural. Ayer mismo, un jurado compuesto por pintores y críticos zaragozanos fallaba los premios del I Concurso-Exposición de Pintura convocado por el Hogar en su sala de arte "Zurbarán", con premios importantes, el primero de ellos

dotado con la interesante cantidad de 16.000 pesetas.

El primer premio y la medalla de oro recayó en la obra "Paisaje número 2" de don Antonio Casadas, y es el óleo que aparece en la fotografía. El segundo premio, dotado con 4.000 pesetas, fue obtenido por don Eduardo Laborda, por su obra "Alquézar".

El jurado de este I Concurso de la sala "Zurbarán" del Hogar Extremeño estuvo formado por varios artistas que están muy ligados



a las actividades culturales de este centro: don Matías Palau, pintor; don Manuel Codes, escritor; Pedro Fuentes, pintor; Iñaki, pintor y escultor, y Angel María Aransay, pintor y crítico de arte.



# ¡sí, a vd!

...y a todos debe preocuparnos saber que no es interesante vivir al margen de una EUROPA experimentada. Y en esa EUROPA sucede que...

... para una mayor calidad, seguridad y economía, el 90% de las puertas se fabrican con tablero de fibras.

... una gran parte del mueble se construye con tablero de fibras: visto, chapado, impreso, lacado, pintado etc.

## táblex y maderite

TABLEROS DE FIBRAS ESPAÑOLES. DUROS. ESTABLES. COMPACTOS. HOMOGENEOS E INASTILLABLES. SE VENDEN, SE COLOCAN Y SE USAN EN LOS MUEBLES Y PUERTAS DE ESPAÑA ¡CONSIDERE SU UTILIZACIÓN!



### TAFISA

TEL. 419 22 12 - 419 26 00 - APT. 1194 - MADRID

## VISITENOS

en la X FERIA ESPAÑOLA DEL MUEBLE

**VALENCIA 13 a 22 OCTUBRE 1973**

STANDS N° 3.501, 3.502, 3.503 y 3.504 SALA 3-5



ARAGON/exprés. PAG. 5  
 Diputación de Huesca



TOROS

## Hoy comienza nuestra feria

Hoy, día 10, si Dios quiere, y el tiempo no lo impide comenzará la Feria Taurina de Zaragoza 1973. Como siempre, se trata de una Feria del mayor prestigio y entidad.

El primer festejo lo integran nada más y nada menos que los toreros que encabezan el grupo especial

Diego Puerta, Palomo Linares y "Paquirri" que se las entenderán con toros de la divisa de Atanasio Fernández de Salamanca.

Mañana se lidiarán toros de Manuel Arranz, también de Salamanca, por "El Viti", "Paquirri" y Raul Aranda. ¡Casi nada!

El viernes, día, 12, serán los diestros Diego Puerta, Palomo Linares y Alvaro Laurín, que tomará la alternativa, los que despacharán reses de Martínez Elizondo.

Al siguiente día, sábado, se lidiarán toros de Joaquín Buendía por "El Viti", Palomo Linares y Raul Aranda. ¿Hay quién dé más?

El domingo 14, la corrida regional con "El Alba", Raul Aranda y "Cinco Villas" con todos de Fermín Bohórquez. Y como cierre alegre de tan

interesante feria taurina el espectáculo de "El Bombero Torero."

Hay gran expectación en la ciudad y en la provincia entera, por presenciar las cinco corridas de la feria 1973. Incluso en los núcleos al margen del ambiente taurino han despertado mucho interés estas excelentes combinaciones tanto de toros como de toreros.

Por una u otra razón los festejos son a cual de ellos más interesante. Hasta tal punto, que a la hora de elegir, no puede evitarse la duda, porque en todas se encuentra el tirón suficiente.

Es posible que no estén todos los que son. Eso es prácticamente imposible. Pero de lo que sí estamos seguros, es de que son todos los que están.

## La Fundación F. Cuenca Villoro celebrará su II Convención anual

Un escogido grupo de investigadores médicos, vuelve a tener en Zaragoza su punto de reunión. Nuestra ciudad está en fiestas, pero su programa no se ciñe sólo a los actos profanos, sino también existen otros que por su altura científica colocan a nuestra ciudad en la dimensión que le corresponde en el concierto nacional.

Ayer dábamos noticia puntual de la llegada a nuestra ciudad del Premio Nobel de Medicina de 1.970, Profesor Von Euler, pero sería injusto no dar nuestra bienvenida a otros investigadores de la misma talla, que si bien no han obtenido tan preciado galardón, su dilatada vida

profesional y su "curriculum" bien merece nuestro homenaje al haber tenido la deferencia de estar entre nosotros hombres y nombres tan importantes como los Profesores Grisolia, Grande Covian, Uriel, García Valdecasas, Rodríguez Candela, Varela, Vivanco, Cruz Hernández y De la Morena, llegados algunos de ellos desde puntos geográficos distantes de nuestro país.

Todos estos científicos se encuentran entre nosotros por su calidad de Consejeros de la Fundación "F. Cuenca Villoro", ya que tienen programadas en estas fechas las jornadas de trabajo de la Convención anual.

Esta tarde, a las 19 horas, en el Salón de Sesiones de la Fundación "F. Cuenca Villoro" (C/ Juan Pablo Bonet nº 5-11) pronunciará la II Lección Magistral el Prof. Dr. Ulf S. Von Euler, que versará sobre: "La acción de las drogas en la neurotransmisión adrenérgica", recibiendo a continuación el premio anual de 3.500 dólares; la medalla de oro conmemorativa y el diploma acreditativo del premio otorgado.

Desde estas líneas invitamos especialmente a toda la clase sanitaria, quien con su presencia contribuirá a dar mayor esplendor a este acto, que sin duda alguna tiene asegurado el éxito anticipadamente.

### FOTOGRAFIA-CINE

MURALES panorámicas, pueblos, equipos laboratorio. Nuevo y ocasión. Materiales procesos color. Trabajos especiales. Ampliaciones concursos. Posters. Calatayud, 3.

¡PROTEGETE CONTRA EL CANCER! Necesitamos tu generoso donativo, para el nuevo Hospital. Contribuye el 10 de octubre.

## EL MUNDO ACTUAL

EXIGE POSEER UN COCHE PERO NO DICE DONDE DEJARLO



La compra (con facilidades de pago) de un lugar cubierto, en uno de los sitios más centricos de la ciudad, (Paseo Pamplona) que le evita todos los problemas de aparcamiento, hoy es muy interesante, pero:



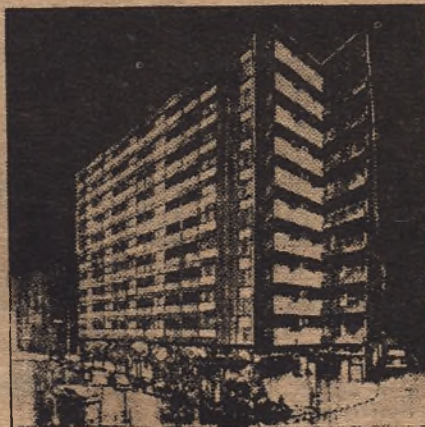
dentro de cinco años será una necesidad

SOLICITE INFORMACION SOBRE LOCALES Y APARCAMIENTOS EN:



INMOBILIARIA RUISEÑORES S.A

C/ Bilbao n.º 12-5.ª drcha.  
Tel 219047-237107-237108



TEATRO PRINCIPAL

MAÑANA  
A las 5 de la tarde

CERTAMEN  
OFICIAL  
DE

Jota  
aragonesa

Organizado por la  
Comisión de  
Festejos del  
Excelentísimo  
Ayuntamiento



# La GUERRA

## de Oriente Medio

# ISRAEL

# NO VA a SER

# GUERRA CORTA "Los israelíes viendo en dificultades q

TEL AVIV.— La guerra en Oriente Medio ha entrado hoy en su quinto día y no hay indicios de que esté próximo el fin del conflicto, en el que los israelíes se han visto en mayores dificultades que nunca, afirmó anoche el general Yariv.

Según informes oficiales y de testigos presenciales, tanto por el desierto de Sinaí como en los Altos de Golán la lucha reviste unos caracteres de dureza hasta ahora desconocidos.

El frente motivo de grandes preocupaciones para Israel es el del Sinaí, donde los egipcios han desencadenado fuertes ataques contra las tropas israelíes.

En el norte, la situación parece más favorable a Israel, que según afirma, ha reconquistado a los sirios los Altos de Golán. Fuentes oficiales israelíes califican la actual situación de "guerra de desgaste".

El antiguo jefe del Servicio de Inteligencia Militar israelí, general Chaim Herzog, ha manifestado en una entrevista transmitida por radio, que la situación en el norte era "buena, incluso muy buena". Pero que era "relativamente buena" en el frente del sur. El general Herzog afirmó que Israel ha tomado la iniciativa en el Sinaí y que aún no se había desencadenado un ataque general.

El general Ahrón Yariv indicó anoche que este cuarto enfrentamiento árabe-israelí, va a durar más de lo que los israelíes pensarán en un principio. "No va a ser una guerra corta" manifestó en una conferencia de prensa.

Añadió que el Ejército israelí había establecido una base firme de operaciones en el Sinaí, a unos cinco kilómetros del Canal de Suez, pero que la guerra no iba a ser nada fácil.

Dijo también que en el frente norte el Ejército sirio había sufrido un duro golpe, pero que era demasiado prematuro afirmar que hubiese sido derrotado.

En otra entrevista en la emisora de televisión de la "BBC" de Londres, el viceprimer ministro israelí, Yigal Allon, afirmó que Israel traspasaría las líneas del alto el fuego de 1967, si fuera necesario, para aniquilar a los ejércitos de Egipto y Siria.

El general Yariv, dijo anoche también que los israelíes habían sufrido menores pérdidas que sus enemigos, pero que, de todas formas, habían "perdido bastantes aviones", derribados por misiles...

Desde que se iniciaron las operaciones, han sido derribados 150 aviones egipcios y sirios y varios centenares de tanques han sido destruidos.

El "Jerusalem Post", en un artículo que publica hoy, dice que, si la guerra se prolongara, Israel dispone de suficientes reservas de alimentos y carburante para continuarla por largo tiempo.

### EL CONGRESO USA PRESIONA A NIXON PARA QUE ENVIE ARMAMENTO A ISRAEL

WASHINGTON.— Miembros del Congreso de los Estados Unidos, entre ellos el senador Edward Kennedy, están presionando al presidente Nixon para que envíe más aviones y armamento a Israel para reponer sus pérdidas en la guerra de Oriente Medio.

Altos funcionarios estadounidenses manifestaron a primera hora de ayer, que existían indicios de que se estaba produciendo

una escalada en la guerra de Oriente Medio y añadieron que no parecía que la Unión Soviética mostrara ningún interés por frenar a los árabes.

Los mismos funcionarios añadieron que Nixon había cometido una equivocación al no haber pedido al jefe del Partido Comunista soviético, Leónidas Breznev, la resolución mutua de una acción concertada para poner fin rápidamente a la contienda.

### LOS ARABES, MAS FUERTES Y CON MAS MORAL QUE EN 1967

LONDRES.— El embajador israelí en Inglaterra, Michael Conay, manifestó anoche que

Israel estuvo en un verdadero peligro durante las 24 primeras horas del comienzo de la guerra en Oriente Medio. En un discurso pronunciado ante la junta directiva de una Asociación de Judíos Británicos, Comay dijo que las fuerzas árabes estaban actualmente, mucho mejor entrenadas, con mucha mayor moral y más fuertes que en la guerra de los Seis Días de 1967.

Si Israel no se hubiera sostenido en los territorios ganados en la pasada guerra árabe-israelí, en estos momentos se estaría luchando en Galilea, en las afueras de Tel Aviv, Haifa, y en el mismo centro de Jerusalén, dijo entre otras cosas el embajador israelí.

## S.O.S. ISRAELI

● PRESIONA A EE.UU. PARA QUE REEMPLACE EL EQUIPO MILITAR PERDIDO Y ACELERE LA ENTREGA DE ARMAS

Israel está presionando a los Estados Unidos para que le reemplace el equipo militar que los israelíes han perdido en los primeros cuatro días de la nueva guerra del Oriente Medio, según se ha sabido ayer. Fuentes diplomáticas señalan que Israel también desea que el Gobierno estadounidense acelere la entrega de armas, bajo los contratos firmados con anterioridad a esta conflagración. Y según se afirma, ambas peticiones han sido transmitidas a la administración Nixon a través de canales normales diplomáticos, en esta capital.

Las aproximaciones primeras para conseguir una ayuda adicional se han considerado en Washington como una señal de ansiedad israelí por las fuertes pérdidas, especialmente en aviones, sufridas en las fases iniciales de la guerra.

El Gobierno norteamericano está estudiando las peticiones israelíes, según funcionarios de la administración. No se ha tomado ninguna decisión oficial y los portavoces oficiales gubernamentales rehusan hablar acerca de los contactos privados israelíes con la administración.

Entretanto, 18 congresistas han planteado una resolución en la Cámara de Representantes, solicitando el envío inmediato de todos los aviones estadounidenses que Israel ha acordado comprar,

bajo contactos previos. Y los congresistas manifiestan que los contratos contemplan la entrega de unos 50 a 80 reactores "Fanhtom" y "Skyhawks".

En el Departamento de Estado el portavoz Robert McCloskey ha dado esta descripción de la guerra árabe-israelí: "Todas las indicaciones muestran que la lucha está escalando y parece implicar a todas las partes envueltas: las fuerzas aéreas, terrestres, navales, artilleras y de infantería".

Los funcionarios del Departamento de Estado han advertido contra cualquier valoración prematura de la fluida situación militar. Y ponen de relieve que el cuarto conflicto árabe-israelí que se produce en un siglo, aún no ha tomado un giro decisivo.

Se ha sabido, entretanto, que los informes de la Inteligencia Militar U. S. A. están comenzando a mostrar algunos de los costes de las hostilidades. Esos informes indican que hasta el pasado martes, el balance de víctimas mortales se eleva a 700 para los israelíes y entre 1.500 y 1.700 para los egipcios y sirios.

Los israelíes han reconocido haber derribado 49 aviones, pero los expertos militares norteamericanos creen que la cifra real se acerca a 60. Y por otra parte, los informes de la

Inteligencia U. S. A. señalan que el conjunto global de aviones egipcios y sirios derribados por los israelíes asciende a 60, aunque otros informes ponen de relieve que las pérdidas de aviones árabes es alrededor de 100.

Fuentes militares hacen notar que alrededor de 500 de los 1.700 tanques se hallaban fuera de operatividad debido a la destrucción o a problemas de mantenimiento o daños sufridos. Y los informes de la Inteligencia ponen de relieve que Egipto y Siria han perdido unos 500 tanques.

Según los analistas militares, los egipcios parecen poseer una "línea bastante recta" de 16,5 Kms. de profundidad en la Península del Sinaí, en la orilla oriental del Canal de Suez. Y están utilizando el cohete "Strella", un aparato portable, con algún éxito contra los tanques israelíes que se despliegan cerca del canal.

En la zona de los Altos de Golán entre las fronteras israelí y siria, las fuerzas israelíes, al parecer, han repelido a los sirios hasta la línea de alto el fuego de 1967, después de una anterior pérdida de terreno, según comunican las fuentes militares. Ese frente se habían considerado relativamente estable hasta el momento, según los informes de la Inteligencia.

Richard RESTON



# ER UNA

## es se están mayores que nunca"

### ATAQUES AEROS ISRAELIES

TEL AVIV.— Los aviones israelíes han bombardeado hoy una estación de radar egipcia en la costa del Mediterráneo y aeródromos en la región del Delta del Nilo ha comentado un portavoz militar.

El puesto de radar atacado ha sido el de El Qattani y los aeródromos de El Krisne y Abu Hamed, ha comentado el portavoz.

Los pilotos israelíes señalaban haber hecho mucho en sus objetivos, se ha añadido.

Los aviones israelíes continúan apoyando a las fuerzas de infantería en los frentes del canal de Suez y de los Altos de Golán.

# VERSIONES

BEIRUT.— El periódico "L'Orient-Le Jour" ha declarado que la aviación israelí ha atacado a los 16.000 soldados iraquíes y 100 carros de combate que se dirigían a las fuerzas sirias combatientes.

El periódico asegura que ha abandonado la línea de defensa "Bar Lev" a lo largo de la orilla oriental del canal de Suez y sus fuerzas se han retirado a unos nueve kilómetros para excavar trincheras en las que hacer frente a los ataques egipcios. Se indica que las tropas árabes estaban reforzadas a través de puentes de pontones de fabricación soviética tendidos de una orilla al otro del canal.

El frente septentrional se dice que las tropas israelíes habían barrido del Golán a los sirios y fuerzas sirias.

Por su parte, Egipto manifiesta que sus tropas habían avanzado a través de la Península del Sinaí destruyendo dos brigadas iraquíes reforzadas a través de puentes de pontones israelíes en batallas del desierto que les permitieron avanzar a las fuerzas israelíes.

El periódico asegura que los tanques sirios se acercaron a la ciudad de Kuneitra, a unos 100 kilómetros de la línea de alto el fuego de los Altos de Golán, en territorio israelí.

El periódico afirma que los aviones israelíes habían atacado objetivos cercanos a la frontera con Siria, que la aviación siria les había hecho retroceder.

El periódico recuerda que la U.R.S.S. "ha prestado a sus amigos los estados árabes un apoyo de muy diferentes clases en su lucha contra la agresión imperialista israelí".

## PABLO VI PIDE UNA TREGUA

VATICANO, 10 (Efe).— La declaración de las "mortíferas operaciones de la guerra y el restablecimiento de la tregua de las armas en el Oriente Medio han sido pedidas hoy por el papa Pablo VI, en unas sentidas palabras pronunciadas antes de su alocución de la mañana general dedicada a la necesidad de la paz.



Foto distribuida por el Ministro de Información egipcio que muestra las tropas de este país cruzando por uno de los puentes construidos sobre el canal de Suez para penetrar en la Península del Sinaí.—(Foto Ap-Europa Press).

Resumen de informaciones de las Agencias: "EFE", "UPI" y "REUTER"

## En esta coyuntura crucial

# Jordania reconoce los compromisos y responsabilidades

AMMAN.— El jefe de Gobierno jordano, Zeid Al-Rifai, informó al gabinete anoche sobre la guerra árabe-israelí, según declaración oficial.

Rifai dijo que Jordania se consideraba parte principal en la causa palestina y en los derechos árabes y reconocía sus compromisos y responsabilidades, principalmente en esta coyuntura crucial.

Rifai añadió que se habían mantenido contactos directos con los mandos militares sirio y egipcio, tan pronto como comenzó la lucha el sábado.

Se han elaborado planes con la supervisión directa de Hussein en el terreno militar, civil y político y en completa coordinación con Egipto y Siria, dijo el jefe de Gobierno.

### PETICION DE LA CRUZ ROJA: RESPETEN LA CONVENCION DE GINEBRA

DAMASCO.— La Comisión Internacional de la Cruz Roja ha pedido a ambas partes en la guerra de Oriente Medio que respeten totalmente la Convención de Ginebra.

La Cruz Roja publicó una declaración anoche en Damasco, diciendo que todas las partes implicadas en el conflicto tomaran medidas a fin de aplicar íntegramente las convenciones, en particular con la protección y tratamiento de los heridos y enfermos, y se respetarán los hospitales, ambulancias e instituciones sanitarias.

La CICR añadió que estaba dispuesta a ofrecer todos los servicios relacionados con su actividad, siempre que pudiera servir como mediador neutral, particularmente en relación con los prisioneros militares y civiles.

Círculos oficiales han declarado que Siria observaba los principios de la CICR y esperaba que Israel fuera condenado por su "perpetua violación de tales acuerdos, particularmente, en lo que respecta a los bombardeos realizados ayer en zonas pobladas de Damasco y Homs".

Las incursiones se realizaron contra un hospital, un centro cultural y una escuela, así como contra diversos hogares, dicen los citados medios.

### LA FLOTA SOVIETICA EN EL MEDITERRANEO, SE REFUERZA

VIENA.— Siguiendo aunque con cierto retraso, la actitud adoptada durante la guerra de junio de 1967, la Unión Soviética está reforzando los contingentes de su flota de guerra en el Mediterráneo. Fuentes bien informadas anuncian desde los Dardanelos el paso de un moderno crucero de tipo "Sverdlov" y de dos destructores provistos de proyectiles cohetes, desde el mar Negro al Mediterráneo oriental.

### SIN NOVEDAD EN LA COLONIA ESPAÑOLA EN DAMASCO

MADRID.— A primeras horas de la madrugada de hoy se ha recibido un telegrama en el Ministerio de Asuntos Exteriores enviado por la Embajada de España en Damasco en el que se señala que la colonia española residente en la capital siria se halla sin novedad, según comunica la Oficina de Información Diplomática.

### LA TELEVISION CAIROTA ENTREVISTO A UN CORONEL ISRAELI HECHO PRISIONERO

EL CAIRO.— El coronel Assaf Yagouri, comandante de una Brigada israelí, afirmó ayer que su batalla contra los tanques egipcios en el

Sinaí fué "difícil", y que solamente había conseguido una pequeña parte de los objetivos de su misión.

Yagouri fué hecho prisionero por las tropas egipcias a primera hora de ayer después de la destrucción total de su brigada de carros de combate, según un comunicado militar egipcio. Es el oficial israelí de más alta graduación hecho prisionero cautivo por los egipcios.

En una entrevista transmitida anoche por la televisión cairota, el coronel Yagouri manifestó, que en la batalla del Sinaí, "los tanques egipcios eran más numerosos que los israelíes".

"La lucha fué muy dura. Varios de mis tanques quedaron totalmente destruidos, otros sufrieron desperfectos, y mi propio tanque quedó envuelto en llamas", dijo.

Expresándose en hebreo, y sirviéndose de un intérprete, el coronel israelí dijo que fué hecho prisionero al ser alcanzado su tanque, cuando iba al frente de una columna de carros blindados. "El tanque ardió y no me quedó otra alternativa que rendirme", dijo.

Yagouri, que intervino en la guerra de 1967, añadió que había sido bien tratado por los egipcios.

Al preguntársele si quería transmitir un mensaje a su familia, manifestó que solamente quería que se anunciase a su mujer e hijos que se encontraba bien.

### TROPAS IRAQUIES EN SIRIA

BEIRUT.— Unos 16.000 soldados iraquíes, acompañados por 100 carros pesados, entraron en Siria a primera hora de ayer, informa hoy el diario "L'Orient - Le Jour".

Citando círculos diplomáticos, el periódico añade que cuando la columna iraquí penetró en Siria, fué atacada por un escuadrón de "Phantom" israelíes.

Las tropas iraquíes se desplegaron inmediatamente y pusieron en acción una unidad de proyectiles tierra aire, alcanzando a uno de los "Phantom".

Estos refuerzos iraquíes, según los mismos círculos, constituyen solamente una primera contribución a Bagdad a la campaña siria", añade el periódico.

# La GUERRA de Oriente Medio

## CONFLICTO en el Consejo de SEGURIDAD

"NO PUEDO ESCUCHAR LAS EXCUSAS DE UN GOBIERNO DE GANSTERS Y ASESINOS", DIJO EL EMBAJADOR RUSO

**NACIONES UNIDAS.** El eco de los bombardeos israelíes sobre Damasco y El Cairo produjo hoy fuertes tensiones en la sede del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, dos de cuyos 15 miembros abandonaron temporalmente la sala esta tarde, segundo día consecutivo del debate especial sobre el conflicto del Oriente Medio.

El embajador ruso Yakov Malik dejó su asiento diciendo que no podía escuchar las excusas "de un Gobierno de gansters y asesinos" cuando el embajador israelí, Joseph Tekoah, expresaba su pésame por las víctimas civiles en Damasco.

El ministro sudanés de Asuntos Exteriores, Mansor Khalid, dijo que se retiraba de la sala, reservándose el derecho de volver en otro momento, como protesta por la ineficacia del debate.

A pesar de que la reunión del Consejo de Seguridad fué inaugurada el lunes con una petición norteamericana para que no fueran debatidas culpabilidades sino soluciones, la mayor parte de las tres horas de las discusiones de ayer estuvieron dedicadas a lamentar las incursiones aéreas israelíes sobre las capitales de Siria y de Egipto.

Las intervenciones del ministro de Relaciones de Egipto, Mohammed El-Zayyat, que junto con sus colegas de Siria e Israel fué admitido a los debates sin derecho a voto por no ser su país miembro del Consejo, estuvieron dedicados a dar información y pedir información.

El Zayyat informó al Consejo de que aviones israelíes habían bombardeado El Cairo y de que, durante la incursión "cuatro

criminales de guerra" habían caído en manos egipcias.

"Si continúan los ataques aéreos israelíes contra poblaciones civiles, el Gobierno egipcio hará todo lo posible para impedir a los dirigentes militares de Israel proseguir por ese camino", amenazó El-Zayyat.

Su petición de información estuvo dirigida al representante de los Estados Unidos, el embajador John Scali, y no tuvo respuesta inmediata. El Zayyat, quería saber si eran veraces las noticias que circulan por los Estados Unidos de que ciudadanos norteamericanos se están apuntando como voluntarios para pilotar aviones israelíes y de que el Gobierno norteamericano tiene intención de enviar 30 jets "Phantoms" más a Israel.

"Sinceramente esperó que sean negadas oficialmente esas informaciones porque no es concebible que los ciudadanos de este país den su dinero, y sus vidas, para apoyar la ocupación israelí de territorios árabes", agregó El-Zayyat.

Por su parte, el viceministro de Asuntos Exteriores sirio, Zacarías Ismail, que por la mañana había interrumpido el debate en la Asamblea General para dar cuenta de las primeras noticias del bombardeo sobre Damasco, amplió ante el Consejo los datos sobre las incursiones israelíes acusando al gobierno israelí de "haber perdido el control sobre su agresión".

Ninguna propuesta concreta, fuera de la del alto el fuego de anteayer, fué presentada ayer y el presidente del Consejo, el australiano Lawrence McIntyre, decidió aplazar la reunión sin fijar una hora y fecha de reanudación, aunque se espera que hoy continúe el debate.

EL PROYECTIL ANTIAEREO SOVIETICO "SA - 6"

## GRAVEMENTE PELIGROSO

● USA CONFIA EN UNA OPERACION ISRAELI PARA CAPTURAR ALGUNA UNIDAD DEL "SA - 6"

WASHINGTON, 10. (Crónica del "Washington Post -Efe", especial para "ARAGON/express").

Un nuevo proyectil de fabricación soviética, utilizado por Egipto contra los aviones israelíes, es tema de creciente interés, no sólo en Israel, sino también en el Pentágono. El nuevo proyectil tierra-aire es denominado "SA-6". El arma llegó a Egipto el pasado año, pero el nuevo brote de lucha hace que sea la primera vez que esos proyectiles—montados en vehículos oruga—hayan sido utilizados en combate.

Los informes iniciales sobre la efectividad del "SA-6" son impresionantes. Y, dado que los israelíes tripulan aparatos de construcción estadounidense y que los pilotos estadounidenses eventualmente entrarán alguna vez nuevamente en combate—casi seguro que tendrán que enfrentarse a los "SAM" de construcción soviética. Por todo ello, el Pentágono desea saber cómo funciona el "SA-6".

En el Departamento de Defensa, algunos especialistas militares y civiles confían en que los israelíes lancen una operación relámpago a través del canal a fin de capturar alguna de las unidades de "SA-6", de forma similar a la operación montada durante la guerra de junio de 1967, en la que pretendían capturar equipo soviético. Las baterías "SA-6", que están desplegadas a lo largo del canal de Suez, representan un elemento importante en una red de defensa aérea que los israelíes tendrán que neutralizar probablemente, si van a utilizar su

potencial aéreo para hacer retroceder o cercar a la considerable fuerza de carros de infantería egipcia que se encuentra en la margen oriental del canal, en el Sinaí. Los observadores estadounidenses han manifestado que aún no se detecta ninguna tendencia decisiva en la situación militar.

"Todo el mundo concede a Israel el beneficio de la duda sobre lo que puedan hacer", ha manifestado un alto funcionario estadounidense. "Pero van a sufrir quebranto. Van a perder numerosos aviones, centenares de carros y gran cantidad de equipo diverso", antes de que concluya la lucha. Israel considera que su fuerza aérea ha infligido más del doble de bajas a la aviación contraria, que las pérdidas sufridas.

Pero la pérdida de unos 50 caza-bombarderos israelíes a causa principalmente de los "SA-2", "SA-3" y "SA-6" egipcios—neutraliza aproximadamente en un 15 por ciento el ataque crucial de Israel y sus fuerzas de aviones.

Algunos expertos estiman que hacia el fin de semana podrá averiguarse la tendencia de la batalla. Pero una guerra prolongada sería indudablemente más dura para Israel que para los árabes, debido a la menor fuerza israelí en aviones, carros y Ejército.

Si las fuerzas aéreas israelíes continúan sufriendo una guerra de desgaste, algunos especialistas temen que otras naciones árabes puedan decidirse a entrar en la batalla, creyendo poder escapar a grandes represalias.

Las autoridades estadounidenses afirman que Egipto tiene unos 50.000 hombres y más de 500 carros de combate situados en un frente de más de 160 kilómetros desde Kantara a Suez.

La fuerza aérea siria ha experimentado grandes pérdidas. Y gran parte del empeño egipcio consiste en mantener sus formaciones aéreas en reserva en diversas bases del valle del Nilo.

Las bajas en carros de combate israelíes se calculan en un centenar, pero se dice que es imposible diferenciar entre los destruidos y averiados por el momento.

Las pérdidas en carros sirios se calculan en unos 250. Las pérdidas egipcias en blindados también son elevadas.

Se dice que el "SA-6" dispone de radar y dispositivo de mando a distancia, con lo cual los operadores tienen cierta flexibilidad contra los proyectiles anti-radiación estadounidenses. Se estima asimismo que el "SA-6" tiene tres dispositivos distintos, a fin de calcular la explosión de la OJIVA.

Michael GETLER



DAMASCO, UNA JOYA BOMBARDEADA

Damasco, capital de la actual República Siria y cuna de toda una civilización islámica. Damasco ha pasado de las leyendas orientales a

sufrir los efectos de un bombardeo lanzado por la aviación israelí ayer. En el reportaje gráfico, una vista parcial de una de las entradas de la



ciudad; la popular Avenida de los Abbasidas; el Bazar Hamidiya; el hermoso Palacio de Hazem; el moderno edificio del

Banco Nacional; la Mezquita de los Omeyas, una alhaja del arte islámico y una vista del Damasco cosmopolita de hoy: la plaza de Los Mártires.

# SUCESOS

## Tras apuñalar a su esposa Se dispara un tiro en la boca

CIUDAD REAL, 10 (Europa Press).— Hipólito Cabezas Beamud, de 53 años, agricultor, ha puesto fin a su vida de un tiro

en la boca, que se propinó con una escopeta de caza, tras haber apuñalado a su esposa, de la que vivía separado por desavenencias

conyugales surgidas hace dos años.

Los hechos se produjeron en la localidad de Villarrubia de Los Ojos. La esposa de la víctima, Antonia Redondo Mora, resultó herida de pronóstico reservado gracias a los denodados esfuerzos que hizo tras ser herida por la espalda, lo que le permitieron desasirse de la ira que embargaba al marido.

### ● CHOCAN DOS CAMIONES CARGADOS DE TRONCOS DE ARBOLES

TRES HORAS DE ATASCO EN UNA CARRETERA DE ACCESO A BILBAO

BILBAO, 10 ("Europa Press").— La colisión de dos camiones cargados de troncos de árboles ha provocado en la pasada madrugada un gran atasco en la carretera de acceso a Bilbao por Zorroza. El tráfico estuvo interrumpido durante casi tres horas y se llegaron a formar colas de vehículos en ambos sentidos con una longitud superior a los tres kilómetros.

El choque tuvo lugar a la altura del hospital civil de Basurto, en la carretera Bilbao-Zorroza, considerada como una de las vías de acceso a la capital vizcaína más importantes.

El accidente sobrevino, al parecer, por el frenazo brusco de un camión anterior a los dos colisionados, que obligó a efectuar la misma maniobra al primero de ellos, no pudiendo hacerlo a tiempo el segundo, por lo que colisionó contra la parte trasera del que le precedía. Los dos camiones, de matrícula SS-69.937 y SS-90.392, iban cargados con 18 y 20 toneladas de troncos de árboles, respectivamente, y eran conducidos por los hermanos Angel y Manuel Arruti Lerchundi, naturales de Orio, el segundo de los cuales resultó herido de pronóstico reservado.

### ATENTADO EXTREMISTA EN CHILE

APARECE FLOTANDO EN UN RIO EL CADAVER DEL EX-DIRECTOR DE PRISIONES

## UN ARBITRO Apuñalado en la estación de La Coruña

LA CORUÑA, 10 ("Europa Press").— El árbitro de fútbol don Antonio Lorente Varela, de 39 años, casado, vecino de Calella (Barcelona), ha sido apuñalado en la estación de ferrocarril de La Coruña, cuando se disponía a tomar el tren y regresar a Madrid, después de arbitrar el encuentro Deportivo de La Coruña-Levante.

Un individuo de unos 50 años de edad y de 1,70 metros de estatura se acercó al señor Lorente Varela y, sin que mediara palabra alguna, le infirió una puñalada que le alcanzó en el brazo derecho. El agresor escapó rápidamente y el árbitro fue trasladado al botiquín de la estación.

El mencionado encuentro de fútbol terminó con el resultado de 1-0 a favor del Deportivo de La Coruña, que consiguió hacer un tanto a los 87 minutos de juego. El árbitro fue increpado en varias ocasiones por el público durante el partido.

SANTIAGO DE CHILE, 10 (Efe).— Cuatro extremistas, de un total de 16, resultaron muertos cuando intentaron asaltar las instalaciones de agua potable existentes en el sector de Macul, al suroriente de la capital chilena, según se informó ayer.

Los extremistas llegaron en cuatro vehículos hasta la planta de depuración de agua cuando fueron interceptados por un piquete de cuatro carabineros que montaban guardia en el lugar. Al no responder a la voz de "alto" ni a la contraseña, los policías utilizaron sus armas automáticas. Cuatro de los asaltantes cayeron muertos. El resto se dió a la fuga.

Por otra parte, se informó que el cadáver del ex-director de Prisiones, el izquierdista Litre Quiroga, fue encontrado flotando en las aguas del río Mapocho, que cruza la capital chilena. El ex-director mostraba varios impactos de bala en diversas partes del cuerpo.



**TOROS en ZARAGOZA**

OCTUBRE  
**11**  
JUEVES

A LAS CUATRO DE LA TARDE

ESTUPENDA CORRIDA DE TOROS

6 HERMOSOS TOROS, 6

de la afamada ganadería de los señores HEREDEROS DE D. MANUEL ARRANZ, de Salamanca, para

SANTIAGO MARTIN

"EL VITI"

FRANCISCO RIVERA

"PAQUIRRI"

RAUL ARANDA

VENTAS DE LOCALIDADES. EN LAS TAQUILLAS DE LA PLAZA DE TOROS, JUEVES, desde las DIEZ de la mañana en adelante.

## GRAN TEATRO CHINO

De ANTONIO ENCINAS

Instalado: PRIMER TERRENO TEATROS

**HOY**

PRESENTACION DE SU

PROGRAMA núm. 2

TODO NUEVO Y DIFERENTE A CUANTO HAYAN PODIDO PRESENCIAR EN DIAS ANTERIORES

MEJOR... MUCHO MEJOR

EL MAS FABULOSO ESPECTACULO QUE VIAJA POR ESPAÑA

Funciones: 5'45 y 8'15 tarde,

11 noche, 1'15 madrugada

TAQUILLAS A PARTIR DE LAS DOCE DE LA MAÑANA

Localidades a la venta con dos días de anticipación

NOTA: Este teatro no actúa en esta capital desde hace tres años.

SOLDADURA MODERNA M A R F E L

**Félix MARUGAN**

LAGASCA, 17

TELEFONOS: 22 01 50 y 22 94 23

31 de Octubre de 1973

49 DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

Para su conmemoración, esta Caja destina:

**10 MILLONES** de pts.  
en premios

* SORTEO de 530 premios, por un total de Pts. 3.817.500	
* PREMIOS de 100 ptas. a todas las libretas infantiles, abiertas en octubre	600.000
* OBSEQUIOS a los ingresos días 27-29-30-31	4.700.000
* PREMIOS de 3.000 ptas. a matrimonios celebrados en octubre (100 premios)	300.000
* PREMIOS de 500 ptas. a libretas nuevas ordinarias, abiertas en octubre (500 premios)	250.000
* PREMIOS de 10.000 ptas. «Fin de Estudios» (40 premios)	400.000
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>10.067.500</b>



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA

Haga ingresos en sus cuentas en el mes de Octubre y obtenga premios!

# CINE PALAFOX

11, 12, 13 y 14  
OCTUBRE

4 UNICOS  
DIAS

7 TARDE y 11 NOCHE  
¡¡ACONTECIMIENTO ARTISTICO!!

Sara  
Montiel

EN PERSONA

INTERPRETANDO  
TODAS SUS  
GRANDES  
CREACIONES



CON SU

“SHOW MUSICAL '73”

CON LA COLABORACION ESPECIAL DE

**PERLA CRISTAL**

PRESENTADO POR

**JULIO KARABIAS**

ORQUESTA ATRACCION

“TABAQUITO” y su ritmo caliente

Dirección musical maestro M. ALFARO

VENTA DE LOCALIDADES EN TAQUILLA  
PARA LOS CUATRO DIAS

Teléfono 23-38-68

ES UNA EXCLUSIVA  
“INTERPRO, S. A.”

(MAYORES 14 AÑOS)

¡POR FIN...!  
HOY DEBUT

con dos extraordinarias funciones

A las 7,45 y 11 noche

ANGEL CRISTO PRESENTA LA MEJOR  
PRODUCCION CIRCENSE DEL AÑO 1973



EL ESPECTACULO QUE HA TRIUNFADO  
PLENAMENTE EN EUROPA

MAS DE 200 ARTISTAS BAJO LA GIGANTESCA  
CARPA, COMPONEN EL MAS IMPORTANTE CON-  
JUNTO DE ATRACCIONES PURAMENTE RUSAS,  
UNIDAS A LAS MAS RELEVANTES FIGURAS DE

¡¡15 DIFERENTES NACIONES!!  
CIRCO — FIERAS — SENSACIONES

Instalado en el Real de la Feria  
PRIMER TERRENO DE CIRCOS



LAS AGUILAS REALES DEL  
CAUCASO

Visite nuestro grandioso parque de  
fieras y animales exóticos. Abierto a  
partir de las 11 de la mañana.

Leones - Panteras - Osos - Ratas  
gigantes que pesan más de 50 kilos -  
Coodrilos - Serpientes - Canguros.  
Monos y hasta 100 especies diferentes

PRESENTACION  
HOY

Miércoles  
10  
OCTUBRE

- ★ LEONES DEL CONGO Y ABISINIA.
- ★ LAS 4 MEJORES TROUPES del MUNDO
- ★ LOS MEJORES TRAPECISTAS VOLANTES DEL MOMENTO.
- ★ EL CABALLO INDO-MITO.
- ★ AGUILAS REALES EN LIBERTAD.

AVISO: Taquilla especial para venta de localidades, instalada en Plaza del Carbón, y en el circo abiertas a partir de las 11 de la mañana! Teléfono 41-51-31.

NOTA: Este circo no actuará en ningún pueblo de la provincia por tener que presentarse en Madrid el día 25 del actual.

MIÉRCOLES, 10 DE OCTUBRE DE 1973  
Diputación de Huesca

EN EL AIRE...

radio  
Juventud ...Y PARA USTEDES

MAÑANA, JUEVES...

“TROFEO CAR DE LA CANCION”. A las 9,30.  
“VUELO MUSICAL A MEJICO”. A las 10,30  
“SIMPLEMENTE MARIA”. De 16,30 a 17,30.  
“CAMPAMENTOS DE JUVENTUD”. A las 18,00.  
“EL ROSARIO EN FAMILIA”. A las 20,00.  
“LA JORNADA DEPORTIVA”. A las 21,00

“PANORAMA DE LA MUSICA NUEVA”.  
A las 21,40.

“SOLISTAS INSTRUMENTALES”. De  
23,00 a 0,00 horas.

Onda Media y Frecuencia Modulada



UNA SINTONIA AMISTOSA

¡ ATENCION, UNICO  
EN ZARAGOZA!

**Bar TILO**

TRES Platos, Pan Vino y  
Postre, 50 Pts. Bodas, Bautizos,  
Comuniones, Banquetes.

SANGENIS, 33 y 35

ZARAGOZA

JUEVES

ENSALADA  
MACARRONES ITALIANA  
POLLO AL HORNO

¡ZARAGOZANO! Urge un  
nuevo Hospital. El torturante  
cáncer no espera. ¡Que no falte  
tu donativo, el 10 de octubre!

## PROBABLEMENTE

# Disminuirá la tasa de crecimiento

BARCELONA, 10. (Europa Press).— Según el último estudio de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación, la evolución de la economía durante los meses de verano presenta algunas modificaciones sobre los meses precedentes. Los sectores productivos han mantenido su elevado nivel de actividad, pero las encuestas de tendencia de julio y agosto acusan un ligero freno en el incremento de las carteras de pedidos, aunque puede ser debido a razones puramente estacionales. La demanda externa, especialmente exportaciones, que había ido frenando su tasa de crecimiento, ha vuelto a registrar una importante recuperación. La liquidez de la banca se ha mantenido baja y, sobre todo, la recuperación de agosto ha sido muy débil. El alza de precios se ha acentuado, lo que ha comportado la adopción de un conjunto de medidas para frenar la inflación. La fase expansiva de la economía parece que ha de mantenerse en los próximos meses, dado el carácter no coactivo de las medidas recientemente dictadas, aunque es previsible que la tasa de crecimiento se aminore a causa del elevado nivel de utilización de los recursos, de un previsible freno del consumo y de dificultades de financiación.

**1** El incremento medio del índice de producción industrial en el primer semestre del año —15,6 por ciento— refleja la evolución favorable de la actividad industrial. Las encuestas de tendencia señalan que, salvadas las lógicas diferencias estacionales, el nivel de actividades ha seguido siendo elevado en los meses de julio y agosto. Asimismo el paro estimado registra en el segundo y tercer trimestre importantes descensos en todos los sectores. El elevado nivel de utilización de recursos que ha alcanzado hace prever que en los próximos meses habrá de disminuir el ritmo de crecimiento de la actividad productiva.

**2** Las encuestas de tendencia reflejan que en los meses de julio y agosto las carteras de pedidos del sector industrial han registrado un menor aumento que en meses anteriores —no obstante, el nivel de las mismas sigue siendo elevado.

**3** En los meses de verano se ha acentuado la tendencia alcista de los precios. El coste de la vida ha aumentado en los ocho primeros meses del año en un 9,2 por ciento y los precios

al por mayor han crecido hasta el mes de julio en un 6,6 por ciento.

**4** La tasa de liquidez bancaria se ha mantenido a niveles bajos en los meses de junio y julio —9,13 en el último mes— y parece que la recuperación de agosto ha sido escasa. Las cifras disponibles señalan que la tasa de expansión del crédito bancario ha seguido siendo elevada —33 por ciento— en el mes de julio. Si esta situación de liquidez se mantiene, ha de disminuir forzosamente, en los próximos meses, la tasa de crecimiento del crédito.

**5** Las importaciones mantienen en los siete primeros meses del año una tasa de aumento importante —21,5 por ciento— superada todavía por la de las exportaciones —22,7 por ciento— cifra realmente notable si se tiene en cuenta la evolución de la demanda interna. Es de destacar el notable incremento de las exportaciones en junio y julio, ya que en el trimestre anterior empezaban a acusar debilidad.

**6** La balanza de pagos ha seguido evolucionando favorablemente en los meses de verano —especialmente

en julio—; el superávit de los ocho primeros meses del año asciende a 1.563,4 millones de dólares, frente a 1.348,6 en igual período del año anterior.

**7** Del conjunto de medidas adoptadas para frenar la inflación, unas son de control directo y de vigilancia de precios —artículos de importante peso en el índice del coste de la vida— y otras van dirigidas a abastecer mejor la regulación de la demanda y ha manifestado su intención de mantener la actual fase de expansión económica.

**8** La economía internacional atraviesa una importante etapa de expansión económica y las previsiones de diferentes organismos económicos internacionales señalan que la situación puede mantenerse hasta mediados del próximo año. El problema principal de todos los países es la inflación que va desde tasas del 6 por ciento —Bélgica— al 12 por ciento de Japón y Gran Bretaña, lo que ha forzado a la adopción de políticas de control y de contracción. Al problema general de la inflación se une, además, la escasez y alza de precios de materias primas básicas y de algunos productos alimenticios.

## Cambios de la sesión de hoy



FACILITADOS POR

**CAJA DE AHORROS**  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA



35 Oficinas en Zaragoza

475 Oficinas en 5 provincias y en Madrid

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES  
RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

### BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced.	HOY
Banco Zaragozano	1.251	—
Banco Exterior	760	750
Banco Central	1.458	1.462
Banco Español de Crédito	937	937
Banco Hispano Americano	933	937
Banco de Santander	1.274	1.278
Banco Popular Español	1.160	1.190
Banco de Bilbao	1.190	—
Banco de Vizcaya	1.142	1.157
Banco Occidental	1.243	1.248
Banco Atlántico	1.193	1.205
Banco Industrial de Cataluña	750	755
Banco Ibérico	1.142	—
<b>ELECTRICAS</b>		
Hidro Española	279,50	278
Sevillana	260	250,50
Cantábrico	270	271
Eléctrica Viesgo	271	—
Hidro. Cataluña	199	200
Iberduero	380	374,50
E. Reunidas	160	157
Unión E. Madrileña	245	239,50
Fenosa	175	182
Fecsa 5.000	270	262
Fecsa 1.000	271	267
<b>MINERAS</b>		
Ponferrada	172	—
Duro Felguera	175	180
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		
Altos Hornos	262	260
Auxiliar F. C.	136	—
<b>ALIMENTACION</b>		
Azucarera	200	201
Ebro	805	—
Aguilas	257	260
<b>QUIMICAS</b>		
Petróleos	560	555
Explosivos	444	448
Energías	215	214
<b>CONSTRUCCION</b>		
Dragados	1.175	—
Urbis	406	413
Inmobiliaria Metro	365	—
Vallehermoso	390	393
<b>VARIOS</b>		
Teletónica	431	428
Galerías Preciados	593	599
Campsá	462	460
Tabacalera	600	—
Astilleros	148	147
Metro	235	237
Unión Fénix	696	696
Ahorrofondo	1.772,83	1.782,47
Seet	510	—

**Reuninver**  
REUNIÓN DE INVERSORES, S.A.

**12% ANUAL. PAGOS TRIMESTRALES  
MAS PARTICIPACION EN BENEFICIOS**

LIQUIDEZ TOTAL

LA INVERSION COLECTIVA  
PARA UN BENEFICIO COMUN

**Reuninver**

Apartado de Correos 3099

ZARAGOZA

Sin compromiso ruego manden información a:

D. calle n.º  
Población Tel.

DESPIERTA tu generosidad dormida. Entregando un donativo, el 10 de octubre. Levantamos un Hospital contra el cáncer.

## Una federación de bolsas

BARCELONA, 10 (Europa Press).— Ha tenido lugar en Río de Janeiro la constitución de la Federación Iberoamericana de Bolsas y Mercados de Valores, de la que forman parte todas las bolsas iberoamericanas y además, por invitación de las mismas, las tres bolsas españolas. El acta de constitución fué firmada por parte de la bolsa de Barcelona, por su síndico presidente, don Javier Garcón Torro y don Juan de Arteaga y Piet., por la de Madrid, por su síndico presidente, don

Pedro Rodríguez-Ponga y Ruiz de Salazar, don Adolfo Ruiz de Velasco y del Valle y don Pablo Villa y Urquidí, y por la bolsa de Bilbao, su vice-síndico, don José María de Otamendi Aranguren.

Con España firmaron el acta los delegados de los siguientes países: Méjico, Brasil, Argentina, Chile, Ecuador, Perú, Colombia, Venezuela, Uruguay y El Salvador.

Es función primordial de esta Federación, promover e impulsar los mercados

mobiliarios, con el fin de facilitar la participación más amplia de la Comunidad en el proceso productivo, intercambiando experiencias profesionales, acrecentando la intercomunicación entre los mercados de valores nacionales buscando la uniformidad y difusión, prácticas y estructuras de los mercados de valores y la progresiva aproximación entre legislaciones nacionales, tanto en materia bursátil como fiscal de sociedades anónimas y de sus valores.

# TARAZONA

## expres

CORRESPONSAL - DELEGADO:  
BALBINO SERRANO GRIMAL  
Capuchinos, 4 - Teléfono 266

### FUTBOL

## EL ARMA SECRETA del Eureka-Tarazona

● PROXIMA INAUGURACION DE UNA TRIBUNA EN "SAN JUAN"

Hacia muchos años que no pisaban "San Juan" las huestes taustanas, desde los tiempos del Triasu y del C.D. Tarazona. No nos decepcionó el conjunto de las Cinco Villas, tiene juventud y saben hacer fútbol de ataque, cosa bastante difícil de ver en los presentes momentos del deporte regional. No nos gustó la expresión de un jugador taustano, en los vestuarios y después de finalizado el partido, en orden a acusar, como siempre y hasta cuando... al Sr. Canera Coscolin, diciendo de él poco más o menos lo de siempre, que si el Eureka gana partidos se debe a la influencia de este gran caballero y excelente deportista que es nuestro árbitro de primera división. ¡Señores! ¡hasta cuándo se nos va acusar de lo que no es cierto? Canera no tiene ninguna intervención en el Club. Ya hizo su labor al conjuntar, levantar y poner en pista al fútbol turiasonense. Ahora es un aficionado más y va siendo hora de que le dejen en paz. El "arma secreta" del Eureka está en la dedicación y entrega de sus jugadores. Y nada más.

Ya hemos dicho que el Tauste vino a jugar y dejar jugar y lo prueba el hecho de que no se amilanaron por el 3-0 luchando con ilusión hasta el último minutos del encuentro para dejar el marcador en un disputado 3-2. El Eureka, sin hacer un gran fútbol, supo estar en el campo y dominar la situación. Vimos un poco flojilla a nuestra defensa, circunstancia que influyó en el rendimiento de los centrocampistas.

Se lesionó de consideración Alfonso, un jugador demasiado impetuoso. Tiene razón Santos cuando lamenta el excesivo corazón que nuestro lateral pone en el juego. Que se recupere pronto y que volvamos a verle cuanto antes vestido de futbolista.

Mucho público, tiempo excelente y euforia en la grada. Otra buena jornada para el tesoro. ¡Ah! nos dicen que para el próximo partido en casa estrenaremos una moderna y funcional tribuna metálica. Se ve, se ve la savia nueva en la directiva del Eureka.

Destacaron por el Tauste Jiménez, Ismael, Esquillor, Cuartero, Balaguer, y Laplaza. En el Eureka, sobresaliente para Asensio, Arilla, Latorre, Sanz, León, Terrado I, Vijuesca y Marcellán. ¡Casi el completo!

# TARAZONA RINDIO HOMENAJE al ILUSTRE PERIODISTA D. ANGEL LABORDA



El Sr. Martínez Emperador impone al Sr. Laborda la Medalla del Trabajo

Eran las 11 de la mañana del pasado domingo, cuando Tarazona inició el homenaje a su ilustre hijo, excelente periodista, D. Angel Laborda Murillo. En el Salón de Sesiones de nuestra bella Casa Consistorial, tenía lugar a la mencionada hora la recepción de autoridades e invitados que iban a asistir a los actos organizados con motivo de la imposición, por parte del Director General de Trabajo Sr. Martínez Emperador, de la Medalla al Mérito en el Trabajo al Sr. Laborda Murillo.

Desde la Casa de la Ciudad, la numerosa comitiva llevó a cabo una detenida visita a la ruta turística turiasonense que finalizó

Laborda Murillo, cuando éste fue incluido en sus páginas al dedicarle un espacio, por parte de nuestro Director, en la encuesta realizada a Aragoneses Ausentes, entrevista que fue muy interesante y con opiniones de Laborda Murillo, muy personales, en orden a la proyección y presente de Aragón.

Este corresponsal, ostentaba la expresa representación de nuestro director, D. Eduardo Fuembuena, que dicho día se hallaba de viaje en el extranjero.

El primero en tomar la palabra en el acto fue el Sr. Alcalde de Tarazona, Dr. Zueco Barba, quien

emocionado, tomó la palabra para agradecer todo lo que por él se hacía en este día y se mostró orgulloso de su condición de turiasonense y aragonés, afirmando que Tarazona era lo que más quería en este mundo, después de sus padres que residen en nuestra Ciudad.

### ADHESIONES

Hubo almuerzo en un céntrico restaurante, con asistencia de las autoridades, invitados y adheridos al homenaje.

Del gran valor humano y profesional de Angel Laborda Murillo, dan fe las múltiples cartas y notas enviadas de fuera de la Ciudad mostrando su cariño por Laborda Murillo y su satisfacción por la Medalla que le ha sido concedida e impuesta. De la personal adhesión recordamos, las de Mario Antolín, Secretario Técnico de "Festivales de España", de Dn. Antonio de Leyva y Andía, ex-subsecretario del Ministerio de la Vivienda, del general Muñoz Gascón, de D. Gabriel Cisneros Laborda, D.



Público asistente durante la imposición de la Medalla del Mérito al Trabajo, a Don Angel Laborda, en el salón de actos del Ayuntamiento de Tarazona.

con un recorrido amplísimo por la S. I. Catedral.

### ACTO DE LA IMPOSICION

A la una y media de la tarde y en nuestro Palacio Municipal tuvo lugar el acto de la imposición de la Medalla. La presidencia estaba formada por el Director General de Trabajo, señor Martínez Emperador; Presidente de la Diputación Provincial de Zaragoza, D. Pedro Baringo; alcalde de Tarazona D. Jesús Tomás Zueco Barba y delegado provincial de Trabajo, Sr. Sueiro. "Queremos recordar aquí, que ya "ARAGON/express" tuvo su especial recuerdo hacia Angel



Un aspecto de la presidencia durante la emotiva ceremonia.

dijo que él veía en Angel Laborda, a un turiasonense de pro y siempre dispuesto a defender su patria chica y que ello lo ha dejado demostrado en sus muchas columnas escritas en favor de la Ciudad del Queiles en las páginas de "ABC" y "Blanco y Negro". Consideró justificadísima la concesión de la Medalla al Mérito en el Trabajo y felicitó en nombre de la Ciudad al homenajeado.

El Director General de Trabajo, tuvo un especial recuerdo a la gran labor periodística realizada por Laborda en los diarios antes mencionados y en otras varias publicaciones, hizo patente el gran interés del Ministro de Trabajo, el cual expresaba hace muy pocos días la satisfacción por la concesión de esta Medalla, calificándolo de acto de justicia.

A continuación el Sr. Martínez Emperador impuso la preciada condecoración a D. Angel Laborda. Este, profundamente

Emilio Romero, D. Enrique Sánchez de León, D. José Luis Calvo, maestro Dolz, Paco Martínez Soria, de las peñas "Chicote", "Club de Arte", "Valentín", "Moncayo", de la Sociedad General de Autores de España, peña "Celtiberos", actores, empresarios etc, marqués Luca de Tena, Sr. Camón Aznar, doctor Zummel, don Pedro Segú Alcalde de Novelda, delegado de Cultura de Madrid y diplomáticos de entre los que recordamos a D. Angel Sagaz, Sr. Robles Piquer, señor Fraga Iribarne, D. Alfonso de la Serna, D. Manuel Aznar, Sr. Giménez Arnau, señor Gamero y otros. Nos congratulamos, toda la familia periodística aragonesa, de esta justísima condecoración impuesta a un periodista que en toda su vida profesional, más de cincuenta años, ha sabido dar brillantez y contenido profundo a esta, a veces ingrata, profesión del periodismo.

Serrano GRIMAL

VERA

## FIESTAS DE SANTA BRIGIDA



Vera, en los contrafuertes moncaínos y en la proximidad del viejo monasterio de Veruela, celebra sus fiestas patronales en honor de Santa Brígida. En la foto, la Reina, Angelines Luis y sus Damas, Marisol Lahuerta, Encarna Luis, Isabel García y Aurora Fernández, acompañadas de las autoridades inician el recorrido que finalizará con la tradicional ofrenda de flores a la Santa.

Información gráfica de ANGEL

## ¿ESTARA AQUI LA CLAVE?

En nuestra constante batalla por la promoción del Moncayo hemos encontrado —y así lo hemos dicho— una aparente frialdad. Parecía existir alguna resistencia oculta que frenaba aquellas iniciativas y deseos de colaboración que, estamos seguros, vibran en el ánimo de muchos turiasonenses. ¿Dónde estaba la causa?

Acabamos de leer en el Boletín Oficial de la provincia el anuncio de un recurso contencioso administrativo interpuesto por una empresa dedicada a la promoción turística —empresa de rango nacional— contra el acuerdo adoptado por el ayuntamiento de Tarazona en el mes de agosto del pasado año, sobre no admisión "de proyectos presentados por aquella con fecha 29 de mayo anterior declarado resueltos a todos los efectos los compromisos contraídos con dicha empresa..."

Hasta aquí el Boletín Oficial. Por nuestra cuenta añadiremos que este asunto viene coleando hace años y que, por el aspecto que presenta la cuestión, lo más probable es que su solución tampoco esté muy próxima que digamos. ¿Estará aquí la clave o una de las claves que frenan el arranque de la promoción turística de nuestro Moncayo?





La Obra del 18 de Julio va a desaparecer

# Descontento entre el personal médico y sanitario

ZARAGOZA, 10 ("ARAGON/express").— Aproximadamente dentro de un año y medio, según el cálculo efectuado por varios de los doctores afectados, los médicos y el resto del personal sanitario de la "Obra Sindical 18 de Julio" verán su trabajo y sus ingresos reducidos hasta niveles que les resultan en este momento inadmisibles, ya que para entonces el número de bajas en las actuales cartillas que atienden —por defunciones, traslados, etc.— habrá ido descendiendo a un ritmo aproximado de 150 cada mes, mientras que no se habrá producido ningún parte de alta, de acuerdo con las nuevas normas del Instituto Nacional de Previsión. Esto significa que 88 médicos y otros 50 miembros del personal sanitario de la obra 18 de Julio, de la Seguridad Social, verán reducidos sustancialmente sus ingresos para esas fechas, para, poco a poco, ir llegando a una situación de desempleo total.

## EL MALESTAR

El malestar por esta situación que se acaba de crear con motivo de la circular del Instituto Nacional de Previsión en la que se determinaba que los trabajadores que pasen a la situación de pensionistas ya no sean atendidos como hasta ahora por la Obra del 18 de Julio sino por los mismos facultativos que les atendían durante la etapa laboral de su vida, es muy grave. Y las reacciones han comenzado a aparecer no sólo en Zaragoza —donde los afectados alcanzan un número relativamente corto— sino en toda España, donde el personal sanitario afectado por las nuevas normas supone varios millares.

Anteayer, en una reunión mantenida por casi cien médicos y personal sanitario en la propia clínica de la Obra, se

plantearon los problemas con una claridad total y se exigió del director del centro provincial el que se comunique a la dirección nacional de la Obra 18 de Julio la inquietud existente y la necesidad de que se arbitren urgentemente medidas que solucionen los problemas. Después de esta reunión, según nuestras noticias, el centro de Zaragoza comunicó los asuntos tratados a Madrid, pero todavía no se ha recibido respuesta alguna, por lo que la situación de inquietud continúa como en los días anteriores.

## CAMBIOS EN LA OBRA

Es preciso hacer un poco de historia. La Obra Sindical del 18 de Julio fue creada en 1939 a través de la central Nacional Sindicalista como una obra de asistencia sanitaria de carácter social para los trabajadores en situación de jubilación. Las Mutualidades Laborales de las diversas ramas industriales y de servicios recibían el dinero de las empresas y lo transvasaban hacia la Obra del 18 de Julio, donde eran atendidos todos los pensionistas, además de algunos funcionarios, entre ellos los sindicales, dado que la obra tenía hasta hace algún tiempo carácter sindical.

Los cambios comenzaron el 1 de abril de 1971, cuando por un decreto de la Vicepresidencia del Gobierno se determinó que la Obra del 18 de Julio pasaría a depender de la Dirección General de la Seguridad Social, en el Ministerio de Trabajo, y dejaría su carácter de obra sindical. En aquel decreto se establecía claramente que el cambio no había de suponer merma alguna en los derechos adquiridos por el personal médico y auxiliar, como así fue.

En julio de 1972, las cotizaciones de los pensionistas, a través de las



DESDE ESTE MES NO HABRÁ NUEVAS CARTILLAS, Y LAS BAJAS SEGUIRÁN A UN RITMO DE 150 MENSUALES  
LOS MÉDICOS Y EL RESTO DEL PERSONAL NO ADMITEN UNA SIMPLE INDEMNIZACIÓN

Mutualidades Laborales, pasaron a engrosar los fondos del Instituto Nacional de Previsión, aunque la Obra del 18 de Julio —dependiente al igual que el INP de la Dirección General de la Seguridad Social— continuaba siendo independiente del Seguro Obligatorio de Enfermedad. El INP, como órgano de distribución del dinero de las cotizaciones, estableció unas nuevas cantidades por cartilla, de forma que a la Obra se le entregaría desde ese mes de julio más cantidad de la que percibía. El dinero correspondiente a los gastos de farmacia, que siempre han sido gratuitos en la Obra del 18 de Julio, es administrado directamente por el INP.

## 150 BAJAS MENSUALES

La realidad es que las propias Mutualidades Laborales han venido sufragando buena parte de los costos de las nuevas y magníficas realizaciones del Seguro de Enfermedad y ahora se ha llegado a una nueva situación: los beneficiarios de las cartillas de las mutualidades, es decir, los pensionistas, pasarán a ser atendidos en las instalaciones del Seguro de Enfermedad y no en la Obra del 18 de Julio. A partir del pasado uno de octubre, según lo acordado por el Instituto Nacional de Previsión, no se dará de alta en la Obra ningún nuevo pensionista, con lo que, a partir de ahora, la Obra sólo registrará bajas, que se calculan para Zaragoza, en una media de 150 mensuales. Como es natural y por ley de vida, las actuales 23.000 cartillas que atendía la Obra irán descendiendo de número hasta desaparecer algún día.

El problema radica en los médicos y demás personal sanitario que viene cobrando sus sueldos de acuerdo con el número de cartillas: en el caso de un médico de cabecera, unas 24 pesetas mensuales por cartilla asignada. Al ir descendiendo el número de las cartillas, los sueldos irán bajando constantemente hasta que llegue una situación de auténtico desempleo.

Y hay un agravante para esta situación: en los más de 30 años que lleva funcionando la Obra del 18 de Julio, los médicos y personal sanitario no han visto descontadas de sus sueldos las cotizaciones a las mutualidades que ahora les permitirían tener derecho a asistencia de enfermedad, jubilación, viudedad, etc. Se han dado ya varios casos de médicos que prácticamente se han jubilado después de treinta años de trabajo sin percibir absolutamente nada como pensión, por

este motivo. Este extremo agrava mucho más la situación de los médicos y sanitarios afectados.

## POSIBLES SOLUCIONES

Aquel decreto de la Vicepresidencia del Gobierno del 1 de abril de 1971 por el que la Obra dejaba su carácter sindical y pasaba a depender de la Seguridad Social, admitía expresamente que es compatible el servicio en esta Obra con el servicio en la Seguridad Social. Tal es el caso de aproximadamente la mitad de los 88 doctores que ejercen su trabajo en la Obra del 18 de Julio en Zaragoza capital y que lo simultanean con su trabajo en ambulatorios y residencias del Seguro. La nueva situación creada desde el 1 de octubre pasado hará que estos doctores y personal auxiliar pierdan uno de sus dos empleos y, llegada la hora de su jubilación, cobren por solo uno de sus anteriores trabajos.

Pero el caso más grave es el de los médicos y otras personas que sólo ejercen su profesión en el seno de la Obra del 18 de Julio, llamada a desaparecer y que de no solucionarse el problema, se encontrarán sin trabajo y sin ningún derecho pasivo.

Las soluciones apuntadas por los médicos reunidos en la tarde del lunes fueron varias. Una de ellas, la más deseada por la mayoría, era la de que continuase la Obra integrada en la Dirección General de la Seguridad Social, pero en la misma situación que hasta ahora: con la progresiva adscripción de las cartillas de los trabajadores que fueran pasando a la situación de jubilados. Es decir, que se invalida la circular del INP del 20 de septiembre pasado. En caso de que tal medida no sea considerada como la mejor por parte de las autoridades del ministerio, la solución buscada por los médicos y demás personal afectado sería el establecimiento de un convenio con la Seguridad Social, tal como se ha hecho recientemente con las clínicas de las Facultades de Medicina. En ese caso, tendrían su trabajo garantizado en la actual clínica del 18 de Julio, en la misma forma que hasta ahora.

La solución está todavía por ver. Los ánimos, según hemos podido comprobar hablando con distintos médicos afectados, se encuentran en estado de gran excitación y ansiedad por conocer qué tipo de solución se acaba por adoptar. La indemnización y el paro no están de acuerdo en admitirla.





# zaragoza

## capital del agua



**ARAGON**  
expres **2**

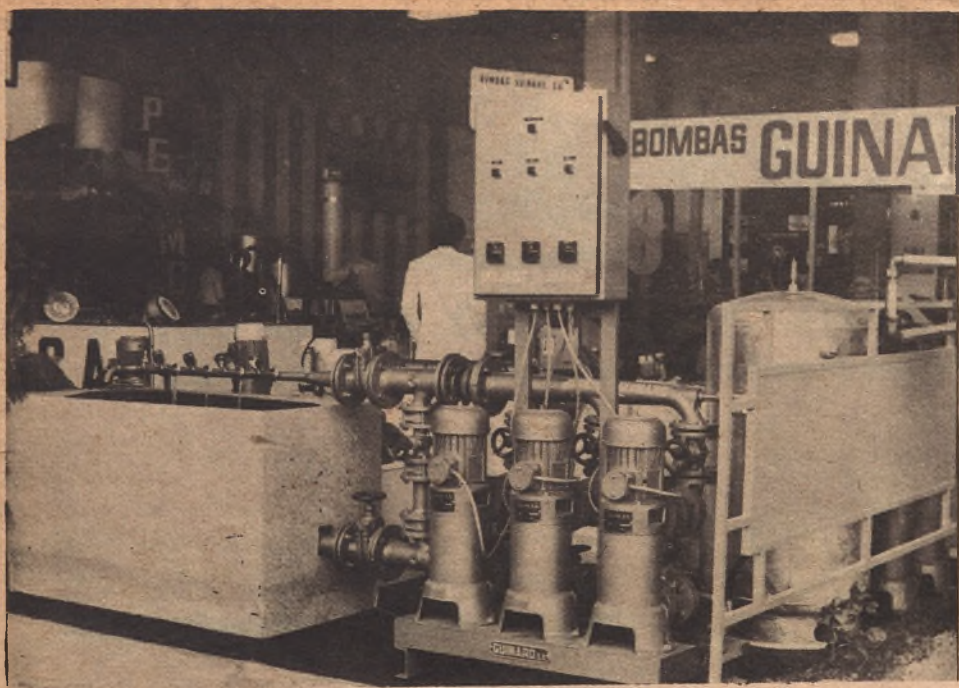
### EL SECTOR MONOGRAFICO del AGUA, en su TERCERA EDICION

**E**L agua, como tema informativo. El agua, como campo de actividad industrial y agrícola. El agua, como pan nuestro de cada día. El agua, como motivo y justificación del III Sector Monográfico convocado dentro de la 33 edición de la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza, al que concurren en esta ocasión cuarenta y ocho firmas y entidades públicas, con una muestra de una labor en los terrenos de la producción y la investigación.

Con tal motivo, "ARAGON/expres" dedica este suplemento especial a un sector monográfico que en sólo tres años ha logrado altura suficiente para merecer el ser elevado a la categoría nacional.

INSTITUTO DE ESTUDIOS  
AUTOARAGONESES

Diputación de Huesca



# SURPRESSBLOC

Equipo de presión para edificios, standarizado y normalizado, con regulación electrónica, que no necesita depósitos ni inyección de aire

**GUINARD FABRICA y DISTRIBUYE la GAMA más COMPLETA de BOMBAS para PETROLEO, PETROQUIMICA, NUCLEAR e INDUSTRIA en GENERAL**

## BOMBAS GUINARD

Avda. del Generalísimo, 55 - 1.º  
Teléfono 2701501/2/3/4/  
MADRID

FABRICA: Km. 30,800 carretera Madrid - Toledo  
(ILLESCAS)

### «Bombas GUINARD»

por PRIMERA VEZ  
en la FERIA

SU EQUIPO HIDRONEUMATICO "SURPRESSBLOC"  
HA CAUSADO ADMIRACION ENTRE LOS VISITANTES



ENTRE las firmas que exponen en el pabellón del III Sector Monográfico del Agua, dentro del marco de la 33 edición de la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza, acude por vez primera "Bombas Guinard S.A."

— "Es la primera vez que "Bombas Guinard" viene a Zaragoza y estamos muy satisfechos de haber participado en certamen de esta categoría — nos ha dicho don Antonio Calero del Fesno, director comercial de dicha firma, cuando le hemos entrevistado.

— ¿Es la suya una empresa netamente española?

— Es una empresa española pero integrada en un grupo multinacional de origen francés. En nuestro país lleva instalada desde hace diez años y en enero próximo inauguraremos una magnífica fábrica en Madrid; concretamente, en el kilómetro, 30,800 de la carretera Madrid-Toledo, en la localidad de Illescas.

— ¿Hacia qué campo enfocan la producción?

— Producimos bombas hidráulicas de todos los tipos, tanto industriales como para la construcción. Una actividad muy importante en

este sentido de "Bombas Guinard" es la fabricación de grupos hidroneumáticos que permiten disponer de una presión uniforme en todos los puntos de las redes de distribución de agua.

— ¿Cómo funciona este grupo hidroneumático.

— El sistema tradicional está formado por una o varias bombas que inyectan agua en un depósito acumulador, en el cual se mantiene una parte de aire a presión mediante el correspondiente dispositivo de inyección. Este depósito está conectado directamente a la red y asegura el equilibrio de presión a la misma, merced a que en él existe una presión constante mantenida inyectando agua o aire, según sea necesario.

— ¿Es nacional la patente?

— La patente es francesa, pero se produce íntegramente en nuestras factorías. No obstante, la patente "Riac" goza de mucho prestigio en España desde hace tiempo.

— Hemos oído hablar del "Surpressmatic" ¿De qué se trata?

— En los modernos edificios, como se sabe, existe la necesidad de instalar grupos

hidroneumáticos con depósitos de gran capacidad, lo que supone muchos problemas de tipo económico y de tipo técnico a la hora de montarlos. Para evitar estas molestias al constructor y a los propietarios, el departamento de estudios de "Guinard-Francia" ha creado el sistema "Surpressmatic", cuya versión normalizada y "standarizada" es la que denominamos "Surpressbloc" novedad que presentamos en esta Feria por vez primera en España.

— ¿Nos explica el funcionamiento del "Surpressbloc"?

— Con mucho gusto. Este sistema tan novísimo consta de dos o más bombas, una de las cuales actúa como elemento mantenedor de presión en la red, mediante su funcionamiento continuo en un punto de escaso caudal y a la presión requerida. A medida que la instalación requiere un mayor caudal de agua, el resto de las bombas van entrando en funcionamiento sucesivamente, cubriendo así la demanda de líquido necesaria en cada momento. Cuando

desaparecen las necesidades de agua, las bombas van desconectándose una tras otra, hasta que queda solamente la encargada del mantenimiento de la presión, que no es siempre la misma, evitándose así el desgaste de una parte del equipo.

— ¿Cómo se regula su funcionamiento?

— La puesta en marcha de la bomba queda regulada por un sistema electrónico, incluido en el cuadro eléctrico de mandos. Su funcionamiento es perfecto, por lo tanto.

Hasta aquí, la interesante entrevista que sostuvimos con don Antonio Calero del Fesno, director comercial de "Bombas Guinard S.A." que aporta a este III Sector Monográfico del Agua de nuestra Feria de Muestras unos equipos modernísimos e imprescindibles en la sociedad actual, tanto a nivel industrial como en las fincas urbanas. La crecida cifra de visitantes que visitan el "stand" de "Bombas Guinard" avala cuanto en estas páginas queda escrito.

L. M.

INSTITUTO DE ESTUDIOS  
MIÉRCOLES, 10 DE OCTUBRE DE 1973

Diputación de Huesca

# Zaragoza capital del AGUA



**L**A Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza, continúa dedicando una muy especial atención al tema del AGUA, que inició, y cuya importancia no es necesario subrayar, porque los hombres y las tierras tienen sed en el mundo entero.

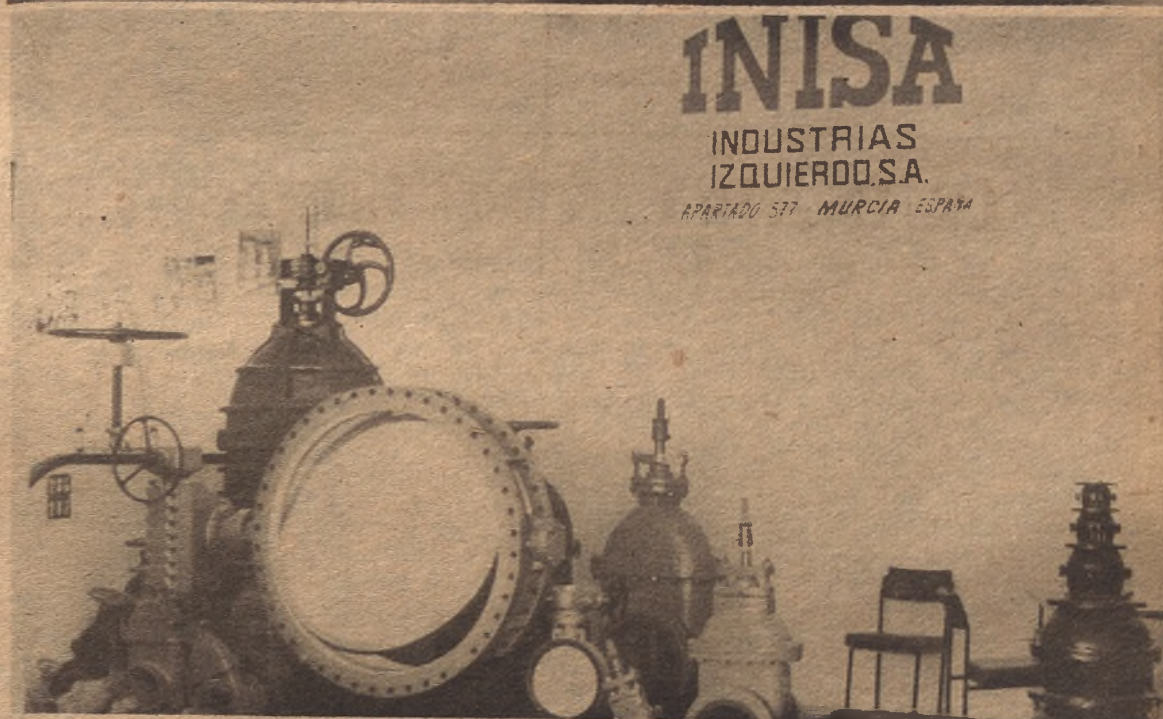
Numerosas firmas comerciales con su propia participación directa y otras representadas, concurren con sus productos, destinados a la captación, distribución, tratamiento y conservación del agua activa en sus diversos usos y modalidades.

Al igual que en años anteriores, y como complemento a la exhibición de tipo comercial, se lleva a efecto un ciclo de Conferencias técnicas divulgadoras.

Los temas tratados por prestigiosos especialistas en la materia, tuvieron el mayor interés y fueron seguidos por numerosas concurrencias. Hacemos constar que fueron muchas las personas desplazadas de diversas provincias a Zaragoza para seguir los estudios de las Jornadas.

El elevado índice científico y técnico de las conferencias, así como el prestigio de las firmas comerciales e industriales que concurren al Certamen, nos autorizan a pensar que Zaragoza bien puede ser calificada como la capital española del agua.

"Aragón/exprés" se complace en publicar estas páginas monográficas que resumen lo mejor y más interesante de la Feria en cuanto al agua se refiere.



# URALITA UNA INDUSTRIA al SERVICIO del AGUA

**EN su "STAND" de la FERIA de MUESTRAS PRESENTA una AMPLIA VARIEDAD de sus FABRICADOS**

URALITA es una firma que no necesita de presentaciones. Adjetivarla sería una redundancia. Su fama, su garantía son conocidas no solamente en España, sino en muchos países extranjeros. Entre sus numerosos fabricados existen muchos relacionados con el agua, con la distribución del líquido elemento, y perdón por la imagen requetesabida.

Siendo en esta FERIA dedicación primordial al Sector Monográfico del Agua, la presencia de URALITA es lógica y necesaria. Ya que demuestra hasta la saciedad el interés que esta firma dedica a esta rama de materiales dedicados a la distribución de lo que constituye primordial necesidad humana.

## EL AGUA Y SUS PROBLEMAS DE DISTRIBUCION

Partiendo de la base que el agua es elemento imprescindible para la vida, animal o vegetal, su distribución constituye su principal problema.

No solamente en lo referente a la distribución para el uso doméstico, sino para el industrial y para el riego.

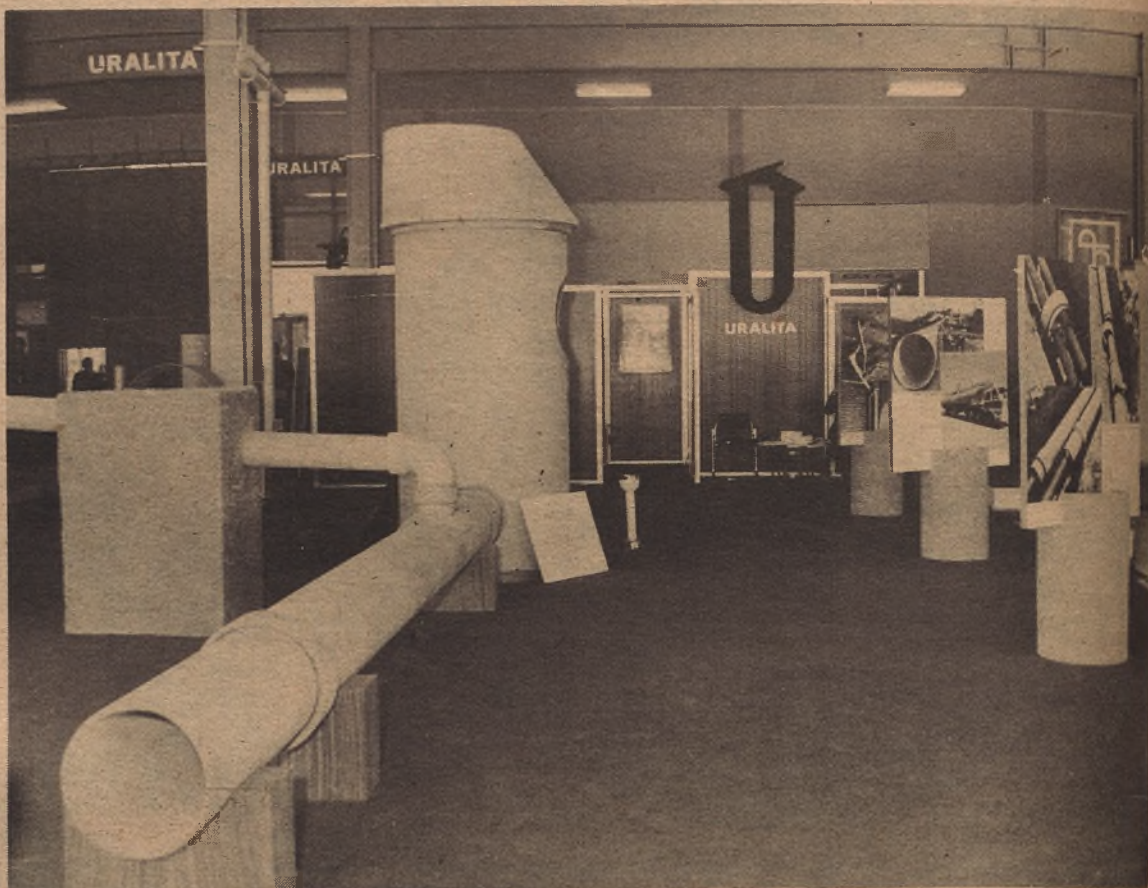
también se la da a este Sector Monográfico.

Hagamos un sucinto resumen de los mismos. En primer lugar. URALITA ofrece su tubería presión "URAPLAST", con una superficie interna completamente lisa, que permite una mayor capacidad de conducción con una menor pérdida de carga. Fácil de manipular y colocar, su ilimitada duración, que permite, por su elasticidad, asentamientos del terreno, hacen esta tubería el ideal para conducciones de agua potable, tomas de abonado, conducciones de aceites, grasas, hidrocarburos: instalaciones agrícolas (avicultura, enológicas, etc), aislamiento de cables, etc.

La Tubería Sanitaria "URAPLAST" es una solución para el saneamiento para la edificación.

Se fabrica con cloruro de polivinilo (P.V.C.), y su característica es el sistema de copa con junta elástica incorporada, que asegura la estanquidad.

Se aplica especialmente en saneamiento de edificación, evacuación de aguas pluviales, instalaciones de ventilación, etc.



Tiene, igualmente, una gran simplicidad de montaje.

La JUNTA TRACCION de amianto - cemento, para la Tubería Presión, está constituida por un manguito de amianto - cemento tipo Supersimplex, con dos ranuras anulares que, coincidiendo con otras semejantes prácticas en el tubo, forman el canal de alojamiento del cable o varilla que impide al

## EN LA FERIA

Los productos URALITA son visitadísimos en esta FERIA, ya que toda nuestra zona, en pleno crecimiento urbano e intensificación agrícola y ganadera, confía en la garantía de los productos de URALITA.

Queremos terminar felicitando a los organizadores de la FERIA por esa dedicación al

Sector Monográfico del Agua, tan importante en cualquier manifestación de la vida y cuyos problemas de distribución constituyen los problemas que URALITA, en su especialización, con una colaboración eficaz y perfecta, resuelve con sus prestigiosos fabricados.

R. Del CERRO



URALITA ofrece en la FERIA una muestra de su constante preocupación por resolver estos problemas, ofreciendo sus fabricados con la garantía de su firma.

## URALITA AL SERVICIO DEL AGUA

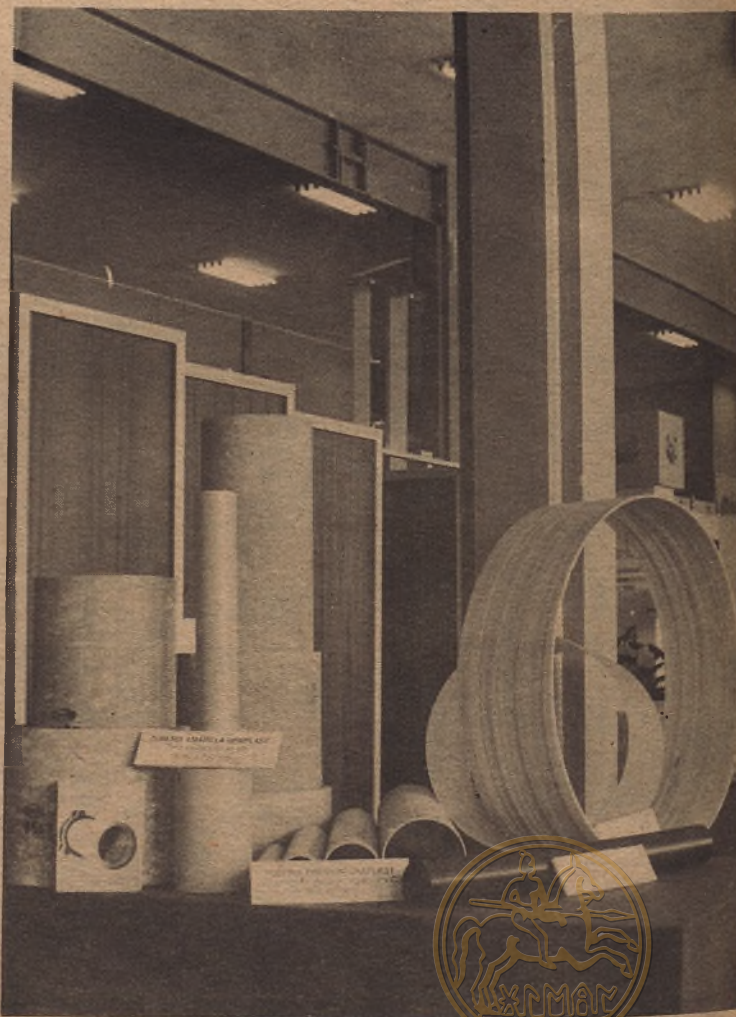
Queremos circunscribirnos exclusivamente a estos fabricados, por ser de prioridad, habida cuenta de que la FERIA

## EL CANALON URAPLAST Y LA JUNTA TRACCION

El canalón "URAPLAST" constituye, con la Tubería Sanitaria "URAPLAST", la solución completa de recogida y evacuación de aguas pluviales, en cualquier caso de cubierta. Los canalones son ligeros, fáciles de manejo, resistentes a golpes, con gran lisura interna, con una amplia gama de piezas y accesorios.

tubo la imposibilidad de salir del manguito. Se aplica especialmente en revestimientos interiores de pozos, sifones, conducciones a través de ríos y lagos, emisarios submarinos y, en general, conducciones a presión.

Otro producto de excepcional importancia es la Tubería de Saneamiento URALITA, solución para la evacuación de aguas residuales.



Tuberías URAPLAST, Sanitaria, presión, gas y negra para Cables Tuberías POLIESTER

# IMAGENES de la APERTURA



**U**NA vez más, la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza abrió sus puertas, para acoger a todas las firmas y organismos participantes en la 33 edición.

La solemne ceremonia inaugural tuvo lugar el día 3 de los corrientes, a las once de la mañana. Presidió el acto el Subsecretario del Ministerio de Comercio, don Federico Trenor y Trenor, a quien acompañaban las primeras autoridades civiles y militares de la provincia.

Entre las personalidades que asistieron al mismo se encontraba el

Consejero Nacional del Movimiento don Santiago Pardo Canalís y el Comisario de Ferias para el interior don Pedro León García de la Barga.

Tras la bendición impartida por el Arzobispo de Zaragoza, Monseñor Cantero Cuadrado, don Federico Trenor y Trenor recorrió detenidamente el recinto ferial y muy especialmente el pabellón que ocupan las firmas expositoras del III Sector Monográfico del Agua. En las fotografías de García Luna pueden contemplarse diversas imágenes del día de la apertura.

# Historia de las primeras fuentes que bebieron los zaragozanos

**E**n el I sector Monográfico del Agua celebrado en 1971 por la Feria de Muestras de Zaragoza, el ingeniero municipal Jefe de la Dirección de Vialidad y Aguas del Ayuntamiento de Zaragoza, don José Luis Cerezo Lastrada, pronunció una interesante conferencia sobre el pasado, presente y futuro del agua de Zaragoza. De aquella conferencia son los fragmentos que seguidamente publicamos.

Y después de estas previas consideraciones, entremos en nuestra exposición.

Lógicamente cabe pensar que, en el origen de la ciudad, su emplazamiento estuvo condicionado por la proximidad al Ebro, sobre una parte de la terraza fluvial más resguardada de las avenidas. Necesariamente, los primitivos pobladores se abastecerían directamente de aquél por medios totalmente rudimentarios.

La primera variación en el abastecimiento se introduciría al desarrollarse los primeros sistemas de riego. Las noticias de su origen son confusas, pero ya en la baja Edad Media existían algunos de éstos, que básicamente partían del aprovechamiento de los afluentes del Ebro, circunstancia lógica por la mayor facilidad y seguridad que suponía el establecer sobre aquéllos los sistemas de derivación, basados en estacadas y azudes rudimentarios. Los más antiguos sistemas de riego que se acercaban a la ciudad fueron los de «La Romareda», «Almozara» y «Rabal», que utilizaban, respectivamente, aguas derivadas de los ríos Huerva, Jalón y Gállego, subsistiendo hasta nuestros días. La existencia de estos regadíos permitió a la población simultánea la utilización directa de las aguas del Ebro, con la que por las acequias de riego llegaba prácticamente hasta la población.

La mejora y evolución con el tiempo de los sistemas de riego y especialmente su consolidación al construirse el Canal Imperial de Aragón, aumenta las posibilidades de utilización de las acequias para el suministro de agua, dado que los anteriores problemas que planteaba el fuerte estiaje de los afluentes del Ebro, no regulados en aquella época, desaparecen prácticamente, salvo alguna circunstancia excepcional, con la construcción citada del Canal Imperial, que llega a Zaragoza en 1784, asegurando las dotaciones de los regadíos de la margen derecha del Ebro.

## SE CONSTRUYE LA FUENTE DE LOS INCRÉDULOS

La terrible lucha contra el escepticismo que entrañó la construcción de aquella importante obra, quedó grabada en piedra, al construirse al año siguiente, en 1785, la llamada «Fuente de los Incrédulos», que todavía en Casablanca se mantiene, aunque últimamente su emplazamiento haya debido ser ligeramente modificado por las obras de acondicionamiento del acceso a Zaragoza por la carretera de Teruel. Inicialmente, esta fuente se abasteció con agua del Canal, aprovechando el desnivel de las esclusas inmediatas, y aunque fue la primera fuente pública de que se tiene noticia, su alejamiento de la población hacía que no resultase práctica para el vecindario.

Al asegurar el Canal Imperial el funcionamiento de los nuevos regadíos de la margen derecha del Ebro, absorbiendo algunos de los antiguos riegos, va adquiriendo cada vez mayor preponderancia la utilización de las acequias, con preferencia sobre la utilización directa de los ríos, aun cuando —como más adelante indicaremos al tratar de los aguadores— para determinadas finalidades seguía recurriéndose a éstos en momentos adecuados. Posiblemente, la acequia más utilizada fue la de «La Romareda», con sus distintas hijuelas, en particular la del «Pontarrón». Esta acequia de «La Romareda» ha mantenido su servicio hasta fecha muy reciente, en que, desaparecidas las huertas que de la misma se servían, englobadas en el desarrollo de la población, se convino en su anulación, tras resolver algunos problemas de aprovechamiento industrial que subsistían. Su trazado, durante bastantes años, ha discurrido, en parte, encauzado bajo el recinto de esta Feria, en lugares muy próximos al que en este momento ocupamos.

Siguiendo la búsqueda de la comodidad, en los principios del siglo XIX se plantea la posibilidad de construir distintas fuentes públicas con aguas

## EN UN PRINCIPIO SE ABASTECIAN DE LAS ACEQUIAS DE RIEGO

## LA PRIMERA FUENTE PÚBLICA FUE LA DE NEPTUNO

## LAS FUENTES «CENTROS DE CORRUPCIÓN Y DE ATENTADOS A LA VIRTUD»

procedentes de las acequias de riego. Con este motivo se inician discusiones entre Canal y Ayuntamiento por la posibilidad de utilización de aquellas aguas, que se centran en el coste del agua utilizada y en el derecho a la misma, pues no cabe olvidar el carácter básico inicial que para riego y navegación se había dado al Canal. Estas discusiones, concretamente la referida al coste del agua, dentro de la mayor fraternidad, han llegado hasta nuestros días.



## UNA FUENTE, LA DE NEPTUNO PARA TODA LA CIUDAD

La primera fuente pública de la que realmente pudo disponer el vecindario fue la que, con la efigie de Neptuno, se llamó, por una especial dedicación, «de la Princesa». Su historia es curiosa, ya que, encargada al arquitecto D. Tomás Llovet en 1809, y promovida su construcción junto con otras bajo la ocupación francesa, al desaparecer aquella influencia, se suspenden las obras en 1812, y aun cuando parece ser que el arquitecto citado siguió trabajando en su preparación, se llega al 1833 para la colocación de la primera piedra. No se crea que tras este primer paso las obras de la fuente van a proseguir con la celeridad debida. Hasta 1845 no puede ser inaugurada, en el centro de la plaza de San Fernando, hoy de España, y allí se mantiene hasta 1902, en que se desmonta. El retraso fue motivado por múltiples discusiones sobre el origen del agua y sobre el desagüe, cambiándose varias veces de criterio, para tomar agua del «Pontarrón» finalmente, y efectuar el desagüe sobre el Huerva, junto a la

# Primeras aguas zaragozanas

puerta de Santa Engracia. Durante algún tiempo constituyó esta fuente el único sistema organizado de abastecimiento de la ciudad, aunque tuvo siempre la crítica de que las aguas utilizadas, las del «Pontarrón», por la proximidad a la ciudad, eran las peores que podían haberse utilizado.

## LOS AGUADORES Y LOS POZOS DE NIEVE

No podemos pasar al capítulo de los suministros organizados sin hacer antes alusión al papel de los aguadores. Constituidos en gremio, ejercen en esta época una actividad importante que si bien cumple una función en cierto modo necesaria, raya frecuentemente el límite de la picaresca a juzgar por los múltiples Bandos y órdenes que han de darse para regular su funcionamiento. El tamaño de los cántaros, la procedencia de las aguas, precio, etc., todo hasta los más pequeños detalles, se trataba de regular para evitar abusos. Como contrapartida más grave debían estar dispuestos permanentemente con todos sus medios para ayudar en caso de incendio. Tal vez por ello abusaban, si bien hay que reconocer en favor del auténtico Gremio de Aguadores que mantenían una lucha con un gran número de competidores, a los que por su parte atribuían todas las irregularidades.

De esta época datan los llamados «pozos de nieve», donde el hielo y nieve invernal se conservaba durante largo tiempo, constituyendo en los meses de verano el único medio de disponer de un agua suficientemente pura para la bebida. Había bastantes pozos de este tipo, y personalmente tuvimos oportunidad de encontrar uno de ellos bastante próximo a este recinto, con motivo de la ejecución de las obras de urbanización del Polígono «Gran Vía», ocasionando bastantes complicaciones.

Pasamos a un nuevo escalón, y nos enfrentamos en 1886 con el primer proyecto propiamente dicho de solución total del abastecimiento domiciliario de agua y del alcantarillado, del que es autor el Arquitecto municipal don Mariano López.

Tenemos conocimiento de este estudio por una Memoria, que consideramos de valor inapreciable, en la que en 1867, el entonces Alcalde don Antonio de Candalija, recordado especialmente por ser quien logró la apertura de la calle de Alfonso I, recopila las discusiones y acuerdos derivados del estudio de este proyecto.

## LAS FUENTES, CENTROS DE CORRUPCION Y DE ATENTADO A LA VIRTUD

«Invitación al público a suscribirse a fin de costear el gasto de las obras.» No resistimos la tentación de transcribir la prosa exacta, bien elocuente, de la Memoria comentada, pues aunque en algún momento adquiere tintes algo truculentos, demuestra, a juzgar por los resultados posteriores, lo difícil que es conseguir, «por invitación», y aun con las mayores razones, este tipo de colaboraciones económicas. Dice textualmente: «Al leer esta parte de la Memoria, acaso alguno pensará que no le conviene hacer desembolso, por insignificante que sea, para adquirir el agua, cuando hoy se toma gratis en las fuentes públicas. Al que tal piense, puede asegurársele que está en grande riesgo de que le cueste más cara que al que la compre, aun cuando se prescindiera de las buenas y malas condiciones del agua, y del valor del tiempo que se pierde en su adquisición. Otros y más importantes son los inconvenientes de las fuentes de vecindad, inconvenientes que sólo puede alcanzar a comprender en toda su extensión la autoridad, que sabe por la experiencia de todos los días, el partido que las malas pasiones y los vicios sacan de esas reuniones, justificadas por la necesidad de acudir a las fuentes de vecindad diariamente y a horas determinadas. Allí son objeto de injuriosos comentarios las afecciones, las debilidades y hasta las virtudes del hogar doméstico. La ignorancia, la mala educación y la malicia, publican allí las palabras proferi-



das y los hechos ejecutados, en la confianza y en el descuido de la vida íntima de la familia, interpretándolas y comentándolas como la malicia y la ignorancia pueden hacerlo. La honrada madre de familia, la hija virtuosa y pura, la sirvienta fiel y honesta, oyen allí a su pesar proposiciones y palabras, presencian ejemplos y sufren pruebas que la prudencia y el buen sentido aconsejan evitar a la fragilidad humana. Allí se insinúan, se fomentan y se fraguan las estafas, los hurtos y los robos domésticos, facilitando su concierto, su ejecución, su ocultación y su impunidad; allí, en fin, acuden para socavar, destruir y comerciar con la honra ajena los que tienen perdida la suya, en la seguridad de encontrar agentes ignorantes, sencillos y maliciosos. Y todo esto sucede, y todo esto se realiza sin que haya poder humano bastante para evitarlo; porque la madre de familia, y la hija, y la criada, y el sirviente, han de ir solos a la fuente, y han de oír y han de presenciar lo que allí se diga o se haga a pesar de los Bandos de buen gobierno, y de la vigilancia y del celo de las autoridades y agentes encargados de que se cumplan. Y véase por estas ligerísimas indicaciones si hay exactitud cuando antes se ha asegurado que el que toma «gratis» el agua en las fuentes de vecindad, corre grave riesgo de pagarla muy cara.»

## POR FIN, EN 1912, LLEGA EL AGUA A LOS PISOS

A pesar de los dos estudios anteriores ha de llegarse a 1876 para que se construyan en Torrero los primeros depósitos, aunque el gran alarde de previsión de reserva que se estimaba en aquéllos, queda reducido a unos 2.000 metros cúbicos. Naturalmente, con esta capacidad y la ordinaria turbiedad de las aguas del Canal, el suministro dejaba mucho que desear, y ello obliga a construir en 1898, también en Torrero, un tercer depósito, dividido en cuatro compartimentos, que todavía es hoy utilizado.

En esta situación se alcanza la época de Alcalde de don Félix Cerrada, quien pone empeño manifiesto en resolver el problema, y lo ataca de frente,

En este proyecto se vuelve a situar la toma definitivamente en Casablanca, como había preconizado Mariano López; se amplía la dotación hasta 140 litros por habitante y día; se prevén y se construyen, cuatro grandes depósitos de reserva en la margen izquierda del Canal; se prevén filtros que no se construyen; se establecen enlaces con la red que había nacido de los depósitos de Torrero, uniendo así las dos instalaciones de toma, con idea de suprimir la de Torrero, funcionando como depósitos de cola los de este lugar; la población se calcula sobre 100.000 habitantes. Ejecutadas las obras, el agua llega a los pisos por primera vez en forma directa desde la red, en 1912.

En el  
III Sector  
Monográfico

# EL AGUA, COMO TEMA INFORMATIVO

## contadores de agua



**INDUSTRIAS ESPAÑOLAS S. A.**  
fábrica y oficinas: Avda. de D. José Elósegui (Bidebieta-Alza) teléfono 357240 - apartado 200 - telex 36237 IESA - E  
SAN SEBASTIAN

**fábricas asociadas en el extranjero:**

<b>MEXICO</b> COMPAÑIA INDUSTRIAL Y COMERCIAL AMERICANA, S. A. C. Poniente 134 n.º 779. Colonia Indus- trial Vallejo. - Teléfonos 471557 y 473731 Cablegramas: Cicasa. - MEXICO-16-DF	<b>VENEZUELA</b> TAVIRA, S. A. - Edificio Tavira - Calle 3 Urbanización Industrial Carapa Parroquia La Vega Teléfono 493749 - Cablegramas Tavira CARACAS	<b>COLOMBIA</b> COMPAÑIA COLOMBIANA DE MEDIDORES TAVIRA, S. A. Avenida de las Américas, No. 66 - A - 16 Bogotá, D. E. - Apartado aéreo: 28503 Dirección teleg. COLTAVIRA-BOGOTA
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**FABRICACION:** contadores de agua de todos los tamaños • contadores de agua caliente • conta-  
dores especiales con predeterminación de caudal, mando a distancia, mezcladores, etc. • válvulas para  
gases butano, metano y propano • reguladores para gases butano, metano y propano • valvulería  
para cámaras de aire • conjuntos mecánicos de precisión • equipos de inyección para motores diesel:  
bombas, portainyectores, inyectores, elementos, válvulas, etc. • filtros de aceite, aire y combustible •  
totalizadores y elementos móviles para contadores eléctricos • piezas forjadas y fundidas de latón,  
piezas decoletadas en grandes series • fundición de metales en arena e inyectada • inyección de  
termoplásticos de precisión.

✱ **DISTRIBUIDORES EN ESPAÑA DE LOS CONTADORES DE  
AGUA "TAVIRA" - "DELAUNET" Y "TAJO" - GAS "LUGAR"**



J. GARCIA MORATO, 14/16 • TELF. 4194154 • MADRID (10)

**iasa** **INDUSTRIAS  
AUXILIARES  
DE ABASTECIMIENTOS, S.A.**  
DIPUTACION, 335 • TELF. 2258964 • 2258994 • 2253871 • BARCELONA (9)

**SUCURSALES**  
BADAJOZ - BILBAO - CORDOBA - LA CO-  
RUÑA - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
MADRID - OVIEDO - PAMPLONA -  
SAN SEBASTIAN - SEVILLA - VALLADOLID

**SUCURSALES**  
BARCELONA - GRANADA - MURCIA  
VALENCIA - ZARAGOZA  
**DELEGACIONES**  
MALAGA - PALMA DE MALLORCA

**E**N el panorama crítico que presenta el sector energético en todo el Orbe, no es precisamente una excepción lo referente a los recursos hidráulicos.

No deja de preocupar a los gobiernos de todos los países la escasez de agua que afecta a amplias zonas del Universo, llegando en algunos casos a provocar situaciones dramáticas como la que viven media docena de países del centro de Africa, donde las víctimas entre la población y el ganado se contabilizan ya por miles.

**ELEVARLO A LA  
CATEGORIA DE SALON**

El papel principalísimo que desempeñan los recursos hidráulicos en la sociedad actual, tanto en los países predominantemente agrícolas como en los de economía altamente industrializada, es de trascendental importancia. Por ello y por la experiencia acumulada en años anteriores, ya era hora de que las autoridades correspondientes dieran luz verde al proyecto de elevar a la categoría de Salón, al actual Sector Monográfico del Agua de la Feria de Muestras de Zaragoza. El tema merecía un escenario propio y aún más potenciado.

**CUARENTA Y OCHO  
EXPOSITORES**

Cuarenta y ocho firmas expositoras están representadas en este III Sector Monográfico del Agua. Directamente han montado su pabellón veintiocho empresas e indirectamente lo han hecho otras veinte.

Para hacerse una idea de la repercusión que esta muestra tiene en el resto del país, basta con señalar que la mercancía expuesta procede nada menos que de diecinueve poblaciones distintas, localizadas en diez provincias. Si tenemos en cuenta que la mercancía es generalmente del tipo producido por empresas de alta capacitación técnica, podemos deducir fácilmente y con bastante aproximación a la realidad, que al III Sector Monográfico del Agua han acudido todas las más destacadas industrias del ramo.

**DOS PABELLONES  
OFICIALES**

En los distintos "stands", el visitante contempla una variadísima gama de maquinaria para prospecciones, bombas hidráulicas, tuberías, novísimo material para sistemas de riego, etc. Dentro del marco del Sector



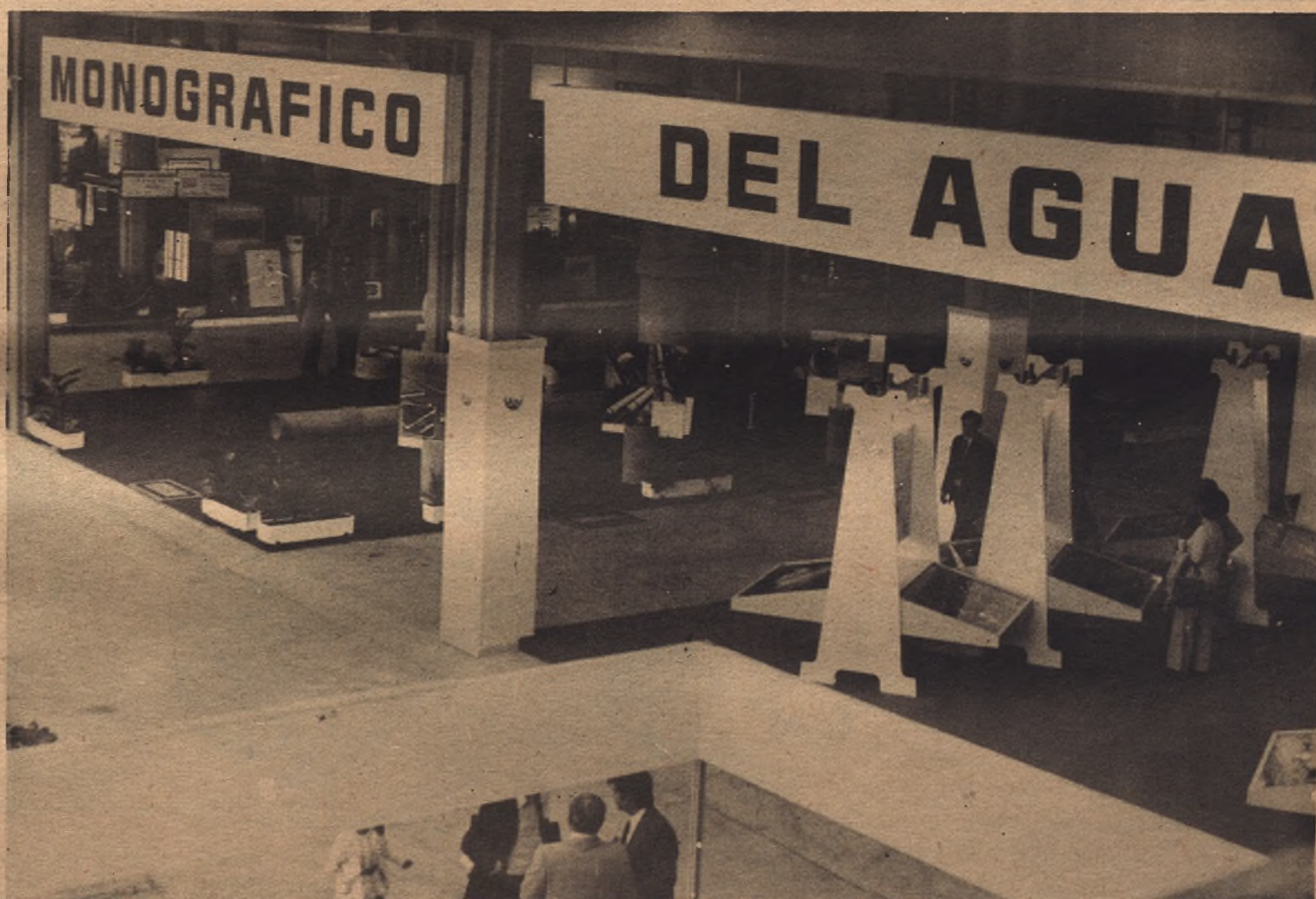
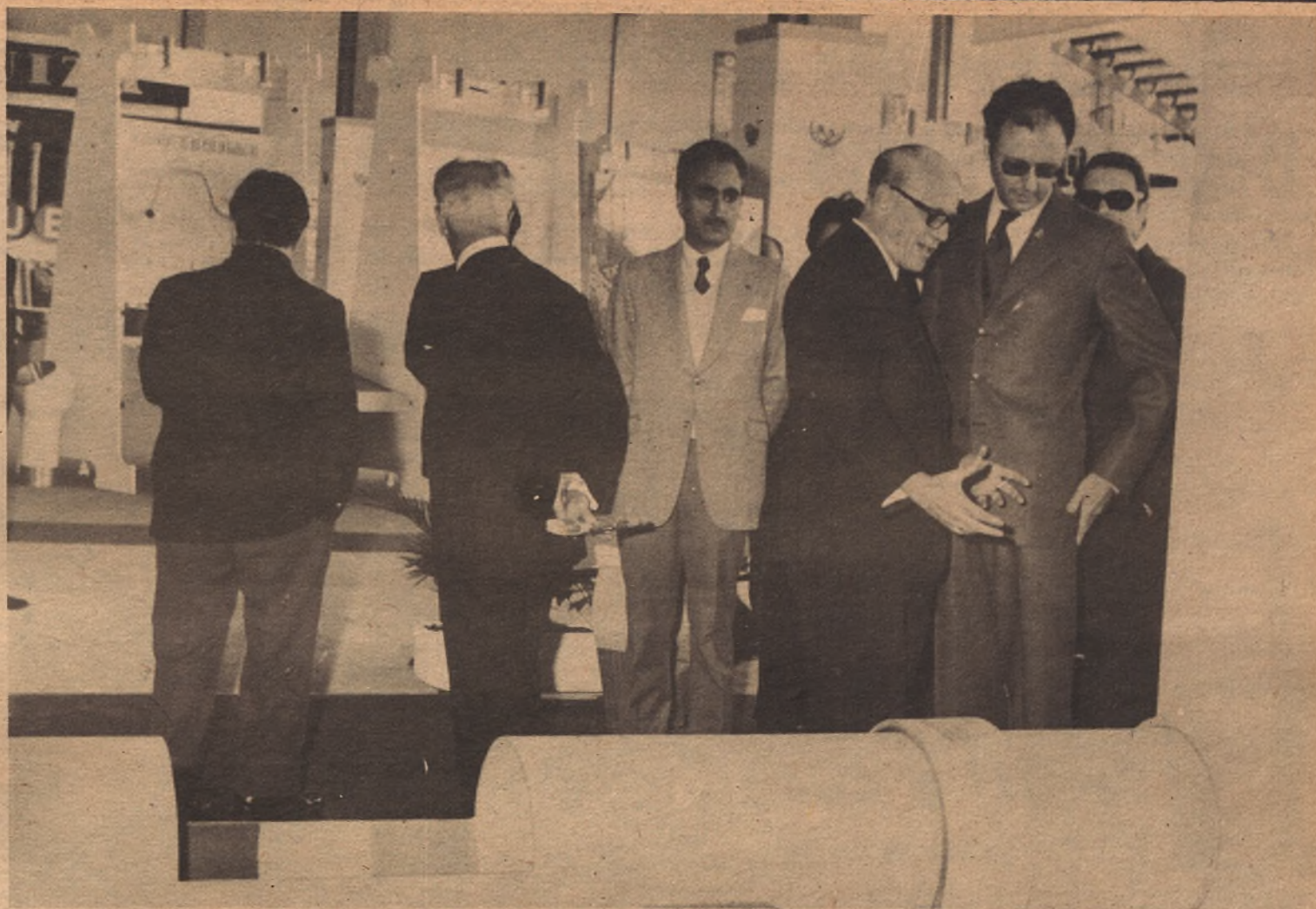
# TIVO

## Cuarenta y ocho firmas participan en la muestra

ha montado un pabellón muy completo la Confederación Hidrográfica del Ebro, en el que una serie de gráficos ofrece al espectador una amplia información sobre las actividades y realizaciones llevadas a cabo por tal organismo.

Merece ser destacado asimismo el pabellón que ocupa la Diputación de Zaragoza, en el que se despliega asimismo la reseña informativa de los trabajadores que en nuestra provincia están ejecutando el Instituto Geológico y Minero de España y el Instituto de Reforma y Desarrollo Agrario, en orden al definitivo estudio hidrogeológico de Zaragoza y su provincia

En resumen: por tercera vez consecutiva, el Sector Monográfico del Agua rinde un eficiente servicio informativo a cuantos se interesan por el tema de los recursos hidráulicos que encierra la Naturaleza.



# Los recursos hidráulicos de Zaragoza, a estudio

DESDE hace dos años se está llevando a cabo en la provincia de Zaragoza un vasto plan de investigación sobre nuestros recursos hidráulicos, que financia la Diputación Provincial y realizan el Instituto Geológico y Minero de España y el Instituto de Reforma y Desarrollo Agrario.

En el pabellón del III Sector Monográfico del Agua, la Diputación de Zaragoza ha montado un "stand", en el que se ofrece al público una amplísima información sobre la actividad desarrollada en tal sentido. En las fotografías, varios aspectos del mismo.

LA DIPUTACION PROVINCIAL OFRECE EN SU "STAND" UNA AMPLIA INFORMACION SOBRE LAS ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN TAL SENTIDO



## INISA

INDUSTRIAS IZQUIERDO, S. A.



Carretera del Palmar, 67-69  
Teléfonos 219402 - 03 - 04 - 216418  
Apartado 577  
Dirección Telegráfica: INISA

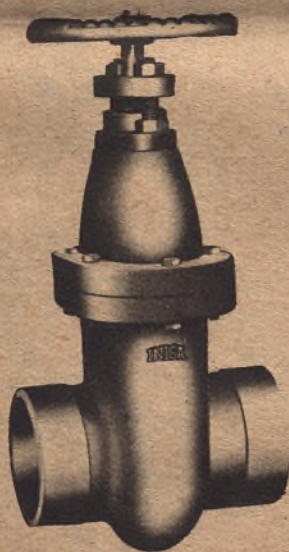
MURCIA (España)

VALVULA COMPUERTA CON MANGONES

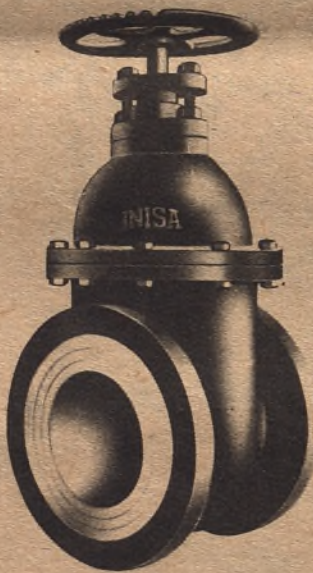
VALVULA COMPUERTA CON BRIDAS

VALVULA DE MARIPOSA

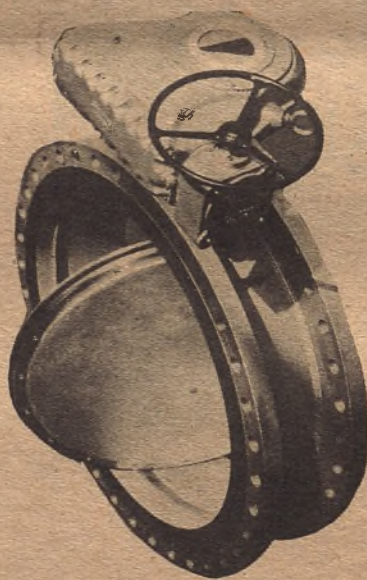
VALVULA DE RETENCION



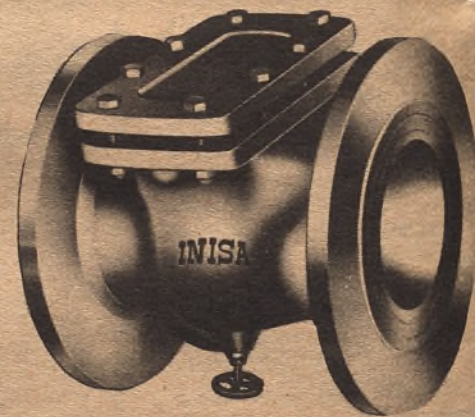
MODELO STANDARD  
Paso nominal mm. 50 a 250  
Presión trabajo Hasta 16 Kgs. cm.<sup>2</sup>



MODELO STANDARD  
Paso nominal mm. 40 a 1.000  
Presión trabajo Hasta 16 Kgs. cm.<sup>2</sup>



PASO NOMINAL MM. 50 A 2.600



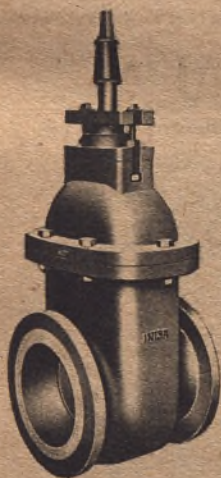
MODELO STANDARD  
Paso nominal mm. 60 a 800  
Presión trabajo Hasta 16 Kgs. cm.<sup>2</sup>

VALVULA DE COMPUERTA

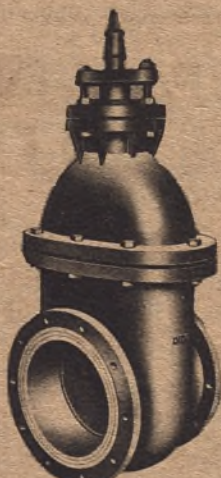
VALVULA RETENCION DE PIE

VALVULA COMPUERTA CON BRIDAS

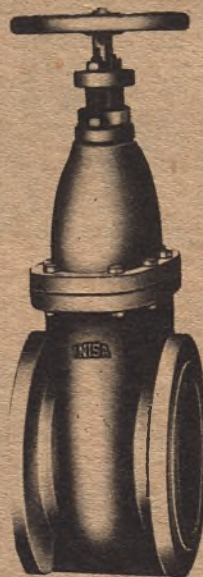
VALVULA COMPUERTA CON MANGONES



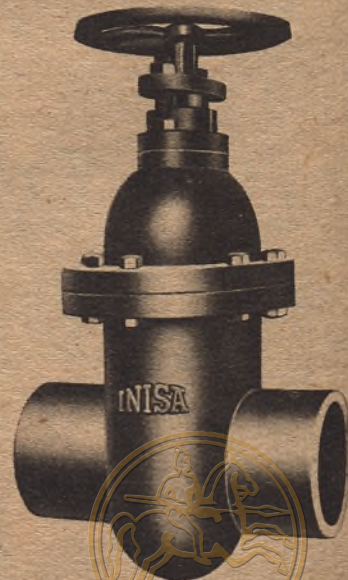
MODELO INGLES  
Paso nominal mm. 40 a 700  
Presión trabajo Hasta 32 Kgs. cm.<sup>2</sup>



MODELO STANDARD  
Paso nominal mm. 60 a 700  
Presión trabajo Hasta 6 Kgs. cm.<sup>2</sup>



MODELO DIN  
Paso nominal mm. 40 a 500  
Presión trabajo Hasta 25 Kgs. cm.<sup>2</sup>



MODELO DIN  
Paso nominal mm. 50 a 250  
Presión trabajo Hasta 25 Kgs. cm.<sup>2</sup>

# EL "SP 800", LA "ESTRELLA" DE LA FERIA DE MUESTRAS

- ES UNA GIGANTESCA MAQUINA PARA PROSPECCIONES HIDRAULICAS
- NO SE CONSTRUYE NINGUNA QUE LA SUPERE, EN TODA EUROPA



El rango alcanzado por la industria zaragozana queda bien patentizado al

contemplar el "SP 800" que es el mayor equipo producido en todo el continente europeo para prospecciones hidráulicas.

La industria que lo lanza al mercado es "Schott-Dubon" cuyo director comercial, don Félix Gutiérrez, nos habla al respecto:

-El "SP 800" es el producto de veinte años de experiencias en el campo de la producción de equipos para las prospecciones hidráulicas.

-¿Totalmente español?

-Ha sido totalmente diseñado y fabricado por técnicos españoles de nuestra factoría de Malpica.

-¿Cuándo lo comercializaron?

-Hace dos años.

-¿Y qué tal aceptación ha tenido?

-Magnífica en todos los aspectos. El Ejército español, por ejemplo, lo emplea

para extraer agua en el desierto del Sahara, con destino a sus destacamentos.

-¿Lo exportan?

-En efecto. Varios países del centro del Continente africano lo han adquirido y con otros estamos actualmente en negociaciones.

-¿Su precio?

-Cinco millones de pesetas, incluyendo el camión "Pegaso" que lo arrastra.

-¿Qué potencia tiene?

-El motor que lo hace funcionar tiene una potencia de 170 caballos lo que posibilita el que alcancen velocidades de perforación del orden de los setenta y cinco metros diarios.

-¿Y la profundidad máxima a que puede llegar?

-Unos ochocientos metros.

-¿Diámetro del círculo?

-El boquete que horada en la tierra tiene un diámetro máximo de un metro.

-¿Cuánto pesa?

-La "sarta" de perforar pesa unas cinco toneladas.

-¿Es fácil maniobrar con esta máquina?

-Desde luego, pues el castillete se pliega para facilitar su transporte.

-¿Cuántos hombres deben ocuparse de esta pieza?

-Basta con dos personas solamente.

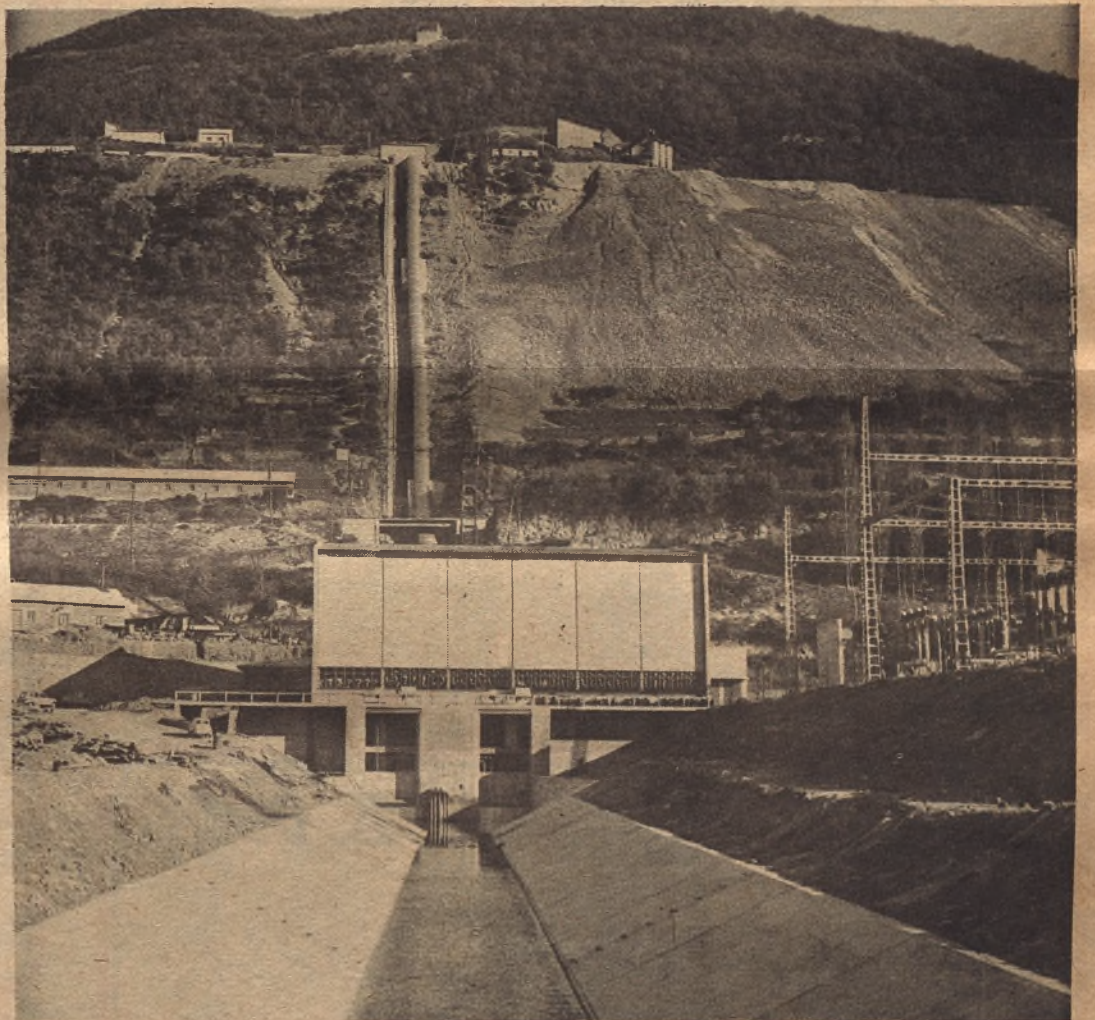
-¿Y qué tiempo se necesita para montar el equipo?

-Unas tres horas más o menos.

Sin duda, el "SP 800" es una de las "estrellas" de la Feria de Muestras 1973.

## AMPLIA INFORMACION SOBRE la CUENCA del EBRO

- SE OFRECE EN EL PABELLON DE LA CONFEDERACION HIDROGRAFICA DEL RIO MAS CAUDALOSO DEL PAIS
- RESPECTO A ZARAGOZA, HAY PANELES EXPLICATIVOS SOBRE LOS RIEGOS DE LAS BARDENAS Y LOS MONEGROS, ASI COMO DEL RIO GUADALOPE



Dentro del programa de aprovechamiento hidroeléctrico, una vista general de la central de Blescas

La Confederación Hidrográfica del Ebro no ha querido dejar pasar una oportunidad como ésta para presentarse ante los zaragozanos y ante cuantos muestran especial interés por el tema de los recursos hidráulicos de la Cuenca del Ebro, para que conocieran con todo detalle las actividades que la Confederación lleva a cabo en la actualidad, así como los logros conseguidos en el pasado y los proyectos que se han trazado para el futuro.

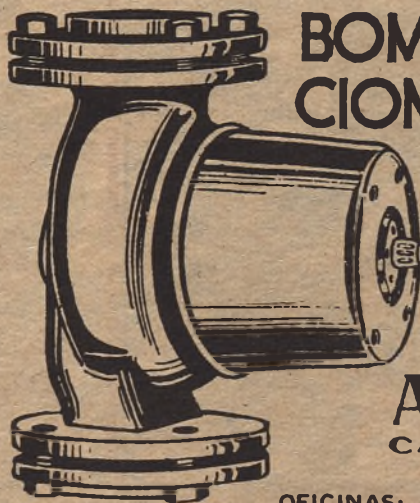
En uno de los puntos mejores del pabellón del III Sector Monográfico del Agua ha instalado su "stand" los paneles gráficos y las fotografías a todo color que se exhiben en el mismo permiten al espectador hacerse una completísima idea del programa de trabajo de tal organismo del

Ministerio de Obras Públicas.

Se ha instalado también una pantalla, a través de la cual todas las tardes, a partir de las cinco y media, se proyectan diapositivas en las que se recogen diversos aspectos de la actividad aludida.

Por lo que respecta a Zaragoza concretamente, los paneles explicativos se ocupan de los riegos en los Monegros y las Bardenas, así como del programa de aprovechamiento del río Guadalope.

En el terreno de la divulgación científica y cultural, la Confederación ha participado también en el ciclo de conferencias organizado por el Sector Monográfico del Agua, cerrando así su participación activa en esta 33 edición de la Feria.



### BOMBAS PARA INSTALACIONES DE CALEFACCION

*Disponemos del modelo de bomba adecuado a su instalación.*

**ASIN Y FRANCIA, S.A.**  
CALEFACCION-SANEAMIENTO

OFICINAS:

RUFAS, 21 - Tno. 22 12 72

ALMACENES GENERALES:

MARIANO BASELGA, 16-18 - Tno. 29 40 82

# SCHOTT-DUBON<sup>®</sup>

MARCA REGISTRADA EN 22 PAISES

## significa perforar con equipos de prestigio



Las perforadoras a percusión por cable de nuestra fabricación son netamente españolas y cubren todas las necesidades de perforación para captación de aguas subterráneas.

SP - 800	: 800 m. profundidad y 1.000 mm. $\varnothing$ máx.
SP - 400/B36	: 400 m. profundidad y 700 mm. $\varnothing$ máx.
SP - 200	: 200 m. profundidad y 350 mm. $\varnothing$ máx.
SP - 8	: 100 m. profundidad y 200 mm. $\varnothing$ máx.

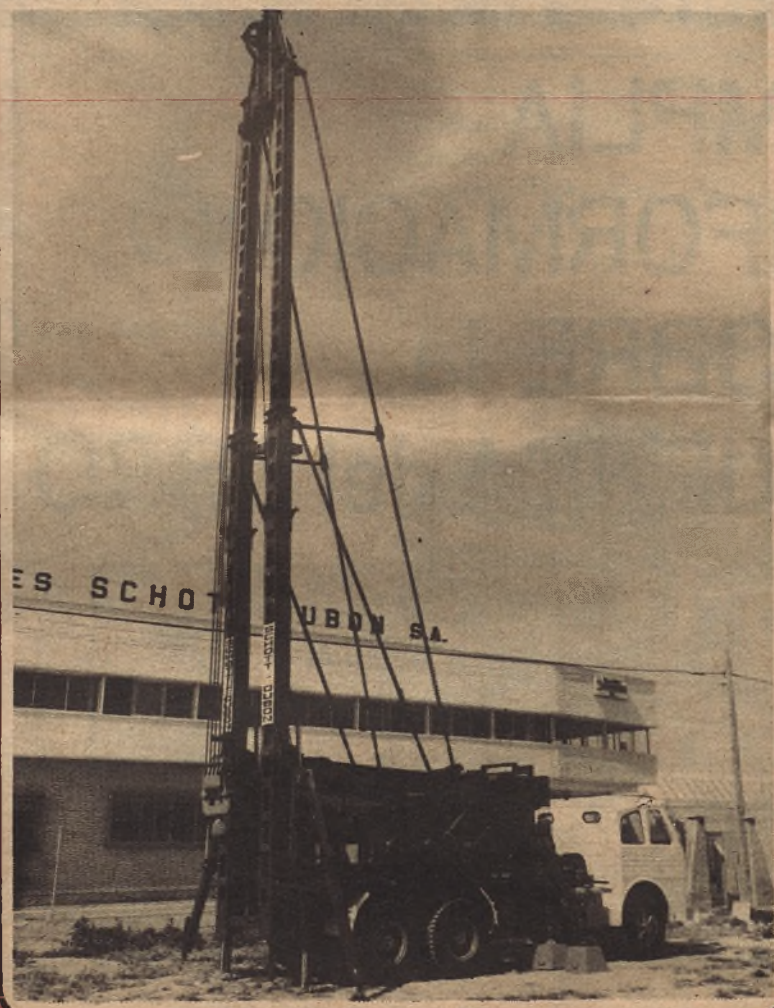
Garantía internacional.  
Servicio de asistencia técnica.

La sonda a rotación X090 colabora en el progreso de la minería o en la investigación para el trazado de una nueva autopista.

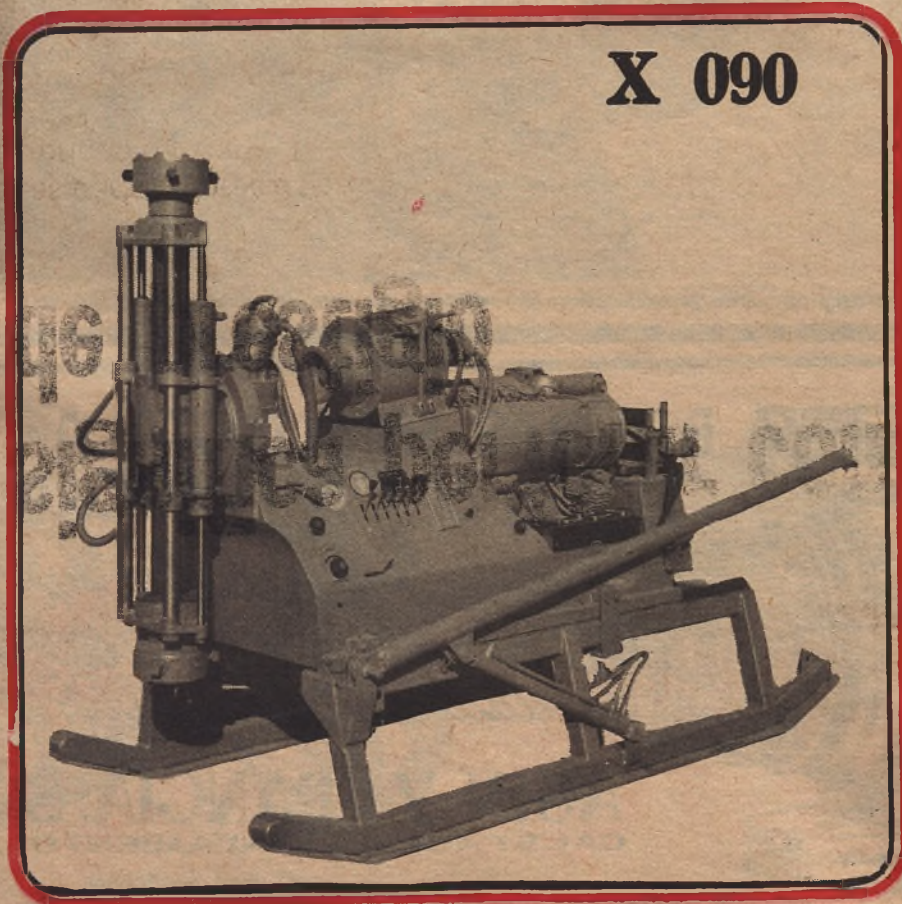
Otros modelos a rotación para otras necesidades



### SP-800



### X 090



## SIEMPRE UN EQUIPO A SU MEDIDA

TALLERES  
**SCHOTT-DUBON<sup>®</sup>**  
S.A.

Polígono de Malpica - Calle E Parcela 68 - Teléfono 291706  
ZARAGOZA

